

## LE CANADIEN EN VOYAGE

# Toujours en 1ère classe

Souvent on regarde les prix quand vient le temps de choisir son hôtel. Ou bien on compare l'endroit où il est situé avec le concurrent. D'aucuns choisissent la réputation de la chaîne ou même la qualité du service.



BERNARD  
BRISSET

Pour le Canadien de Montréal et les autres équipes de la ligue Nationale de hockey, ce sont d'autres critères qui déterminent le choix: la qualité du steak qu'on y sert, un lobby confortable, une salle à manger potable et facilement accessible et, surtout, la paix.

Quand vous avez à loger dans 20 hôtels différents au cours d'une saison, aussi bien qu'il soit de qualité. Que les chambres soient suffisamment grandes et confortables pour permettre à deux hommes d'y vivre sans se marcher sur les pieds. Que le téléviseur fonctionne. Pour être certain de son coup, vaut donc mieux choisir comme premier critère le meilleur établissement de la ville.

C'est ce que fait le Canadien en règle très générale. Si vous êtes dans la même ville que les Glorieux et que vous cherchez à rencontrer vos joueurs favoris, n'hésitez pas. Cherchez le meilleur endroit et vous y serez.

A moins que le coach n'ait pas été bien traité la dernière fois ou qu'il se soit engueulé avec le géant. A moins encore que l'équipe

ait subi une série de défaites et que pour «changer la chance» on ait tout simplement décidé de changer aussi les meubles et le décor.

### Voyager en première

Chez le Canadien, la règle d'or est de voyager en première classe. Satisfaire suffisamment les joueurs qu'il n'auront pas l'excuse d'un mauvais logement pour justifier une défaite ou une mauvaise performance.

Winnipeg se veut justement l'exception qui confirme la règle. L'an dernier sous Claude Ruel et au cours des deux années précédentes, le Tricolore occupait LA place. Le Winnipeg Inn. Un établissement de Western International dont la réputation de luxe, d'élégance et de confort est sans tache. Ce sont les mêmes propriétaires que le Bonaventure à Montréal.

Or, l'entraîneur Bob Berry a déjà eu une mauvaise expérience lors d'un voyage avec ses Kings de Los Angeles. A l'arrivée de l'équipe, les chambres n'étaient pas prêtes, le steak était froid et ainsi de suite. «J'ai fouillé dans l'annuaire, découvert le nom du Viscount Gort et téléphoné pour savoir s'ils pouvaient prendre notre groupe sans autre avertissement.» Les Kings ont démenagé... et le Canadien aussi cette année.

Or, le Viscount Gort est d'un gros cran plus bas que le Winnipeg Inn. Il ressemble à ces motels du chemin Upper Lachine, mais il a la qualité de satisfaire les moindres caprices d'un entraîneur.

### En plein bois

Quand il va affronter les Capitals de Washington, le Canadien

ne pénètre jamais dans la ville. La patinoire est située en plein bois, à Landover, une banlieue du Maryland qui s'est développée beaucoup moins vite que ne l'avaient prévu les entrepreneurs. Il faut donc s'accommoder de la situation et prendre le premier gîte qu'on y découvre. L'hôtel bien ordinaire occupe un îlot entre deux autoroutes. Et quand vous vous trouvez là par hasard le jour de l'Action de Grâce et que tout est fermé, vous vous ennuyez longtemps.

Mais ces situations boiteuses ont leurs compensations heureuses. Le Marriott à Los Angeles est à l'image de la ville. Immense et confortable, il est doté de toutes les commodités imaginables. Mais c'est son jardin et sa piscine bordée d'une végétation tropicale qui font image de rêve. Il n'est pas un Glorieux... et pas un journaliste qui veut rater un voyage au paradis.

A l'opposé, l'hôtel Vancouver a tous les charmes de la vieille époque. Chambres immenses au plafond surélevé, confortables et bien aérées. C'est le Château Frontenac de l'Ouest.

Quand on me demande mes préférences, mon cœur balance entre ces deux hôtels. Celui qui m'impressionne le plus est le Detroit Plaza, cet immense complexe de béton et de verre, cette tour de 75 étages qui nous offre une vue splendide sur la ville, la rivière et Windsor, juste en face. Mais là encore, Berry a effectué des changements plus ou moins heureux. Cette année, il a décidé d'amener sa troupe en banlieue, à Pontiac, où la seule forme de divertissement est un gigantesque centre commercial.



Si les voyages forment la jeunesse, les athlètes drôlement professionnels sont aguerris.

A Québec, les Glorieux dorment au Hilton. A cause sans doute des Bronfman (et de Sam Pollock) qui contrôlent les intérêts Hilton au Canada.

Le Canadien fréquente aussi les Hilton à Buffalo où c'est nettement le meilleur établissement de la ville, et à Denver. Les joueurs couchent au Sheraton à Boston, à Hartford, à New York et à Philadelphie. C'est l'immense chaîne américaine Marriott qui accueille l'équipe à Chicago, Los Angeles, Minneapolis et St-Louis. Western International a la préférence à Detroit, Edmonton et Toronto.

Presque tous ces établissements ont des piscines, des saunas, des bains tourbillons, des studios de massage, mais les joueurs n'y vont pas. Ils sont heureux s'ils ont leur salle de jeu pleine de machines à boules ou de gobe-sous électroniques. Ils sont heureux s'ils ont l'espace pour prendre l'air.

Ils sont surtout heureux s'ils n'ont qu'un petit bout de chemin à parcourir pour se rendre à la patinoire. Quand on voyage avec une équipe professionnelle de sport, personne n'est en vacances. Le shopping, on garde ça pour les vacances. Le tourisme aussi.

Savez-vous par exemple que certains joueurs vont affronter les North Stars au Minnesota depuis plusieurs années et que, jamais, ils n'ont mis les pieds dans Minneapolis. L'hôtel et la patinoire sont connexes, à deux pas de l'aéroport. C'est comme si le Forum était situé à Dorval. Et dans votre chambre, dès 7 heures du matin, les 727 et les DC-10 viennent sonner le réveil...

### A Montréal

Mais si le Canadien va se promener un peu partout à travers l'Amérique du Nord, les 20 autres formations du circuit viennent aussi régulièrement à Montréal. Et elles aussi ont besoin d'un toit.

C'est un petit hôtel situé tout près du Forum, sur De Maisonneuve, qui jouit de la faveur générale. Onze équipes logent au Manoir LeMoine qui a surtout la qualité d'être à deux minutes de marche de la patinoire. Les formations plus riches comme les Flyers de Philadelphie ou les Rangers de New York habitent le Château Champlain, le Bonaventure, le Méridien ou La Régence.

A vrai dire, le choix des hôtels fait partie des bénéfices marginaux au contrat d'un athlète...



La moitié de la vie d'un joueur de hockey se déroule à l'hôtel ou dans un avion. Les parties de cartes font partie de la routine des voyages comme le démontrent ici Mario Tremblay et le soigneur Eddie Palchak.

Les Super 7 dans le Sud?  
Seulement avec Eastern.



EASTERN

# Les traditions japonaises sont toujours vivantes dans l'île de Kyushu

Le Japon de l'électronique, des montres digitales au quartz et des microcassettes existe bel et bien. Les mers grises des usines périurbaines sont là pour le prouver. Mais à côté de cela s'étend le Japon des créateurs dont la force repose sur les anciennes bases d'une civilisation éprouvée et sur un esprit quasi religieux. Cette civilisation vit encore et, fort heureusement, paraît pouvoir durer.



**JEAN-PIERRE BONHOMME**

C'est cela qui donne au Japon son charme, naturellement, ce bon équilibre esthétique, et toute la gamme des douceurs, des raffinement du goût qu'on perçoit partout mais particulièrement dans l'île de Kyushu, cette île qui forme la partie sud de l'archipel et que les touristes parcourent peu.

Dans les villes moyennes de Fukuoka, de Kumamoto et de Nagasaki et dans les environs, on peut, justement, si l'on veut éviter de sombrer dans les foules de Tokyo et d'Osaka, se laisser imprégner par ces agréments qui n'ont rien à voir avec les «douceurs» dont Talleyrand parlait lorsque ce dernier pratiquait l'art du pot de vin à l'échelle internationale.

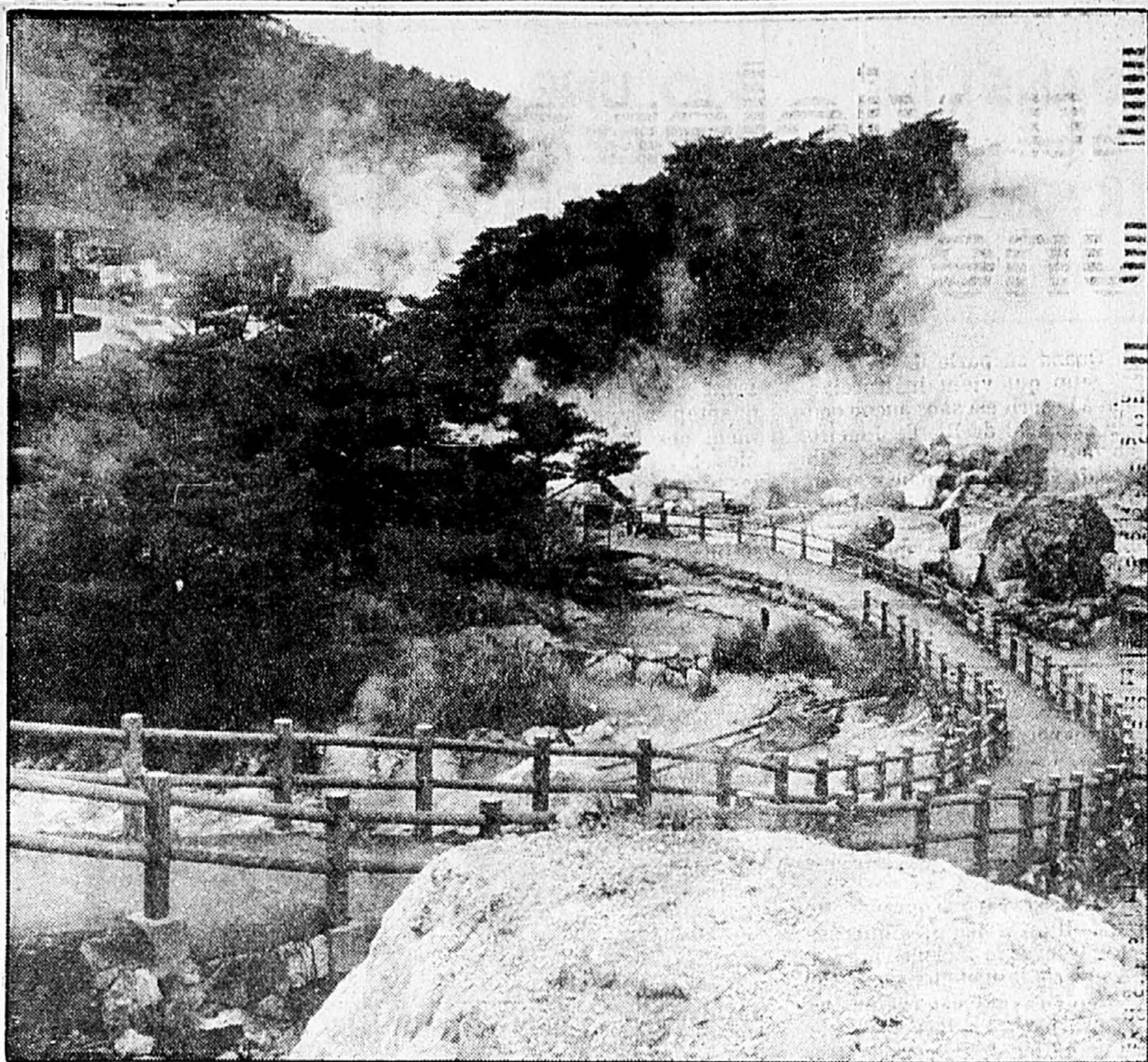
Les vraies douceurs de Kyushu n'ont pas cette image négative des prébendes ni des manipulations. Elles sont gratuites et offertes comme un décor de fond, comme la forme même des activités humaines polissées par des siècles de cohabitation serrée et d'adaptation à une riche nature.

La première douceur concerne la nourriture, naturellement, car la vie vient de là et forme en quelque sorte le caractère. Les mets du sud du Japon ressemblent à ceux du reste du pays, mais on y ajoute des plats régionaux accessibles aux gens ordinaires et dont l'agrément est indiscutable.

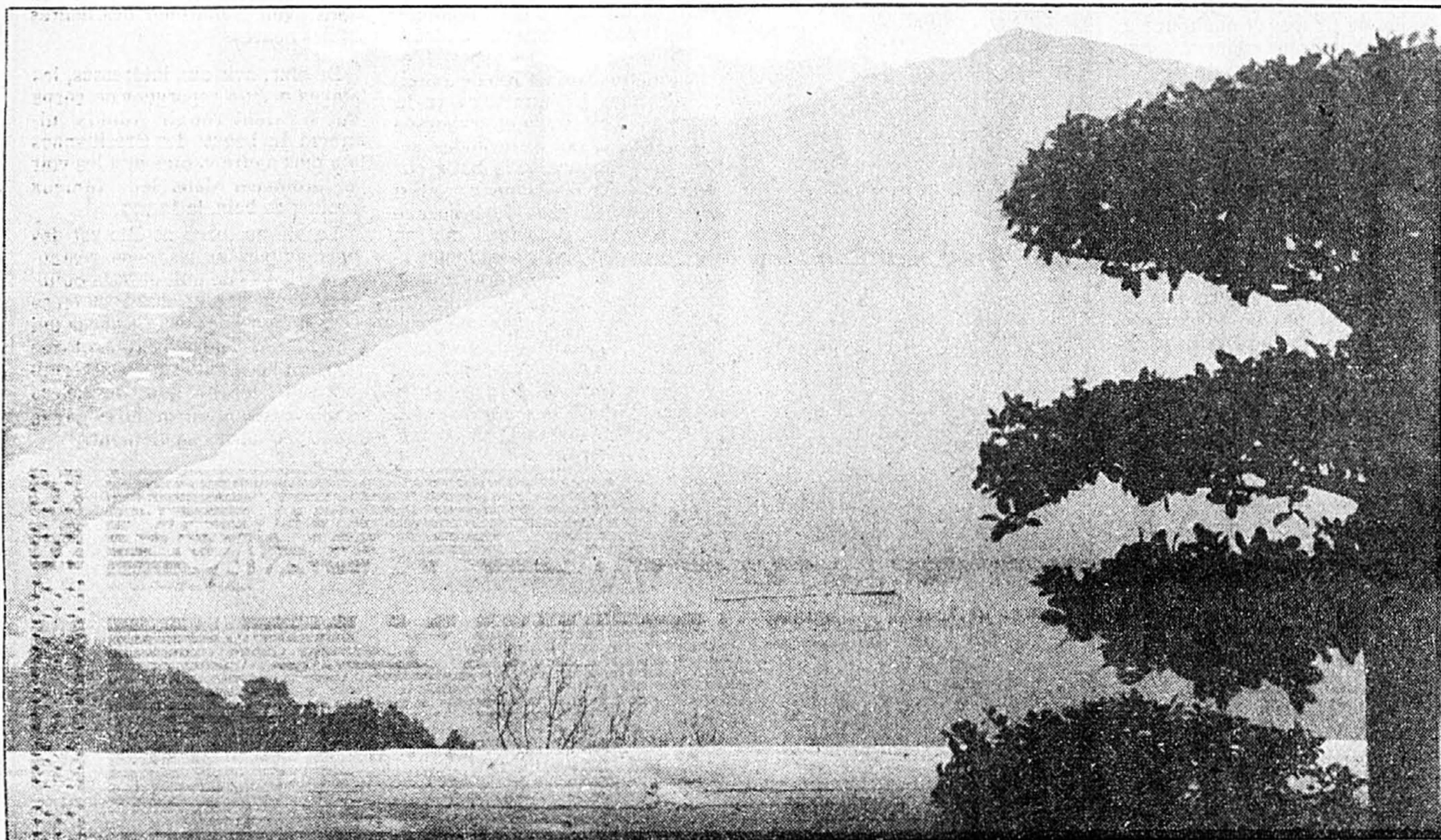
L'Occidental qui consent à se nourrir à la japonaise ne peut le

regretter. Après une quinzaine de jours il sentira que son corps est plus souple, que ses mouvements sont plus rapides et que le réveil est plus agréable. Il ne peut en être autrement si l'on songe que la cuisine japonaise rejette pratiquement toute graisse, que la portion individuelle de viande et la plupart du temps limitée à trois ou quatre onces, ce qui est la norme universelle pour l'employé de bureau, et que les légumes variés sont présents en abondance.

Pour quatre ou cinq dollars, en effet, le visiteur de Kyushu pourra donc goûter, dans quelque restaurant traditionnel que ce soit à Nagasaki, le tempura (la friture de légumes) ou le sushi (les bouchées de riz vinaigré au poisson cru) comme partout ailleurs, mais il pourra déguster aussi, ce qui est particulier, le shawmushi, une sorte de terrine à la crème anglaise qui constitue la bonne part de la symphonie d'un repas. Le shawmushi renferme, dans sa crème aux oeufs, quelques morceaux de poulet, des crevettes, quelques noix et des légumes. Ne parlons pas des pâtés de poisson, des poissons marinés et des



À Unzen, un parc national, le gouvernement protège l'environnement des sources d'eau sulfureuse. Les hôtels sont réglementés et leur architecture est contrôlée. Les chambres des hôtels de villégiature comprennent souvent une double chambre traditionnelle et occidentale et les occupants bénéficient de grands bains communs à l'eau chaude naturelle.



À Beppu, on voit les chaînes de montagnes volcaniques de l'île de Kyushu.

nouilles au sarrasin. On réchauffe tout cela dans la douce chaleur des gorgées de saké et il n'en faut pas davantage pour alléger les moeurs les plus grosses.

Le repas n'est pas un repas sans un environnement approprié: dans l'île de Kyushu le maître de maison se procure le service de vaisselle de la ville d'Arita ce centre de la poterie qui se situe au nord de Nagasaki. Le bleu des porcelaines d'Arita, l'ocre des bois laqués de partout et leurs feuilles d'érable stylisées donnent à la table une allure de chef d'oeuvre et à l'oeil un plaisir égal à celui des mets pour l'estomac. Les costumes des hôtes et leurs tissus faits main, s'accordent à ce style et forment, avec la rigoureuse harmonie des tatamis artisanaux formant le plancher, des portes et des murs carrés, une atmosphère de tranquille beauté. L'occidental peut lui aussi porter, du reste, le yucata, ce kimono léger qui favorise la détente et qui est la plupart du temps fourni à l'hôtel.

Le coeur de la grande île de Kyushu c'est en quelque sorte le mont Aso et la chaîne des montagnes Kuju. Le mont Aso, un petit frère turbulent du mont Fuji, crache le feu et la vapeur depuis des siècles. Et c'est de son ventre, justement, et de celui des autres petits monts Aso de l'île, que s'é-

chappe, par le fond de la terre, cette vapeur des villes d'eau. Cette eau, qui prend tant d'importance au Japon et dont on tire tant d'avantages en congé.

Voilà l'ultime douceur de Kyushu. Les Japonais eux-mêmes fréquentent constamment les nombreuses stations thermales du territoire. Ils y vont plus d'une fois par année pour se détendre. Les hôtels du parc national d'Unzen, par exemple, comptent des bains «publics» à l'eau naturelle légèrement sulfureuse dans lesquels on se glisse trois fois par jour. La peau, croit-on fermement, et cela s'avère, s'adoucit du coup. La ville de Bepu est une ville fondée sur cette industrie particulière de l'eau chaude souterraine que la terre expulse au rythme de 25.000 gallons par jour.

Les touristes peuvent profiter de cette vie douce. Mais puisque les Japonais connaissent peu les langues étrangères l'est de loin préférable de s'y rendre en petits groupes afin de partager les frais d'un guide professionnel. Il s'en trouve d'excellents mais leurs frais peuvent s'élever à quelque \$100 par jour. Ce sont eux, en réalité, qui pourront le mieux ouvrir les portes du Japon par cette ancienne porte d'entrée sur l'Occident, Nagasaki qui s'est remise de sa grande blessure de guerre.

SKYLARK TRAVELAIDE SUN PRINCESS TRAVELAIDE A votre service depuis plus de 50 ans. CARNIVAL TRAVELAIDE AIR MAROC TRAVELAIDE

Nos prix en dollars canadiens vous économisent 20% de change  
Départs plusieurs fois par semaine de Montréal par avion vol direct à la destination, repas et consommations à bord, transferts et manutention des bagages, logement, session d'information, services d'un représentant sur les lieux. Certains repas sont inclus sur les tours. Renseignez-vous sur les commodités particulièrement offertes à certains hôtels.

ETATS-UNIS		7 nuits	14 nuits
ARIZONA			<b>1109\$</b>
QUEST CANADIEN EN AUTOCAR			<b>1499\$</b>
HAWAII			<b>1079\$</b>
Tour des 3 îles			<b>1499\$</b>
LA FLORIDE	379\$		<b>509\$</b>
DAYTONA BEACH	399\$		<b>529\$</b>
ORLANDO	399\$		<b>499\$</b>
DISNEY WORLD	399\$		<b>539\$</b>
MIAMI BEACH	379\$		<b>509\$</b>
ANTILLES			
ANTILLES FRANÇAISES		<b>1029\$</b>	
LA BARBADE	569\$		<b>689\$</b>
LA JAMAÏQUE	509\$		<b>639\$</b>
LA GUADELOUPE	659\$		<b>839\$</b>
FREPORT	439\$		<b>529\$</b>
Fortfait golf	119\$		
MARTINIQUE	779\$		<b>1039\$</b>
NASSAU	549\$		<b>759\$</b>
PUERTO RICO	559\$		<b>699\$</b>
CROISIÈRES	1109\$		
MEXIQUE			
ACAPULCO	729\$		<b>889\$</b>
IXTAPA ACAPULCO			<b>1129\$</b>
PUERTO VALLARTA	619\$		<b>769\$</b>
MEXIQUE EN AUTOCAR			
Avec 7 nuits à ACAPULCO			
16 nuits	<b>1389\$</b>	12 nuits	<b>1299\$</b>
EUROPE			
PORTUGAL, ALGARVE		14 nuits	<b>1029\$</b>
ESTORIL			<b>1899\$</b>
CONTRASTES D'EUROPE		15 nuits	<b>1639\$</b>
GRAND TOUR		15 nuits	<b>1639\$</b>
GRAND TOUR		21 nuits	<b>2039\$</b>

## ESPAGNE

Départ tous les samedis

COÛT TERRESTRE

1er avril au 30 juin

	DOUBLE	SIMPLE	AVION
Voyage de 2 semaines	155\$	250\$	688\$
Voyage de 3 semaines	210\$	355\$	688\$

L'endroit idéal pour passer vos vacances au soleil, 400 studios avec cuisinette. Situés face à la mer, à deux pas du centre de Torremolinos où vous trouverez de nombreuses boutiques, plusieurs restaurants (à tous les prix) et des divertissements à l'infini.

## CROISIÈRES SUR LE ST-LAURENT ET LA RIVIÈRE SAGUENAY

Partant les 10, 17, 24 et 31 juillet

7 jrs **475\$ à 1275\$**

Il faut réserver dès maintenant

Escales à St-Pierre-et-Miquelon, Sydney, Cornerbrook, Ile-du-Prince-Edouard et Québec.

## CLUB MÉDITERRANÉE

80 villages dans 25 pays sur 5 continents

PARADISE ISLANDS	<b>1095\$</b>
ELEUTHERA	<b>1080\$</b>
HAITI	<b>1030\$</b>
GUADELOUPE	<b>1120\$</b>
MARTINIQUE	<b>1120\$</b>
CANCUN	<b>1175\$</b>

Avion compris

## ITALIE

### VOYAGE CULTUREL ET TOURISTIQUE

Un tour d'Italie à l'occasion du 800e anniversaire de naissance de saint François d'Assise organisé et accompagné par le

**P. JULIEN DEZIEL, O.F.M.**  
ancien professeur d'histoire de l'art

**24 jours 1995\$**  
can. + avion  
tous les repas compris  
moins six

Un voyage particulièrement axé sur les villes du Moyen-Âge de l'Ombrie

## RÉUNION D'INFORMATION

— Conférence — 22 février — 19 h

Si vous désirez assister à la réunion préparatoire à ce voyage, prière de réserver avec André Raymond/Serge Joubert, 845-8225 ou avec le Père Julien Déziel à 933-4243

1er voyage 25 avril au 18 mai  
2e voyage 18 juillet au 10 août  
3e voyage 12 septembre au 5 octobre  
35 passagers par voyage

## CUBA

Plage de Varadero

3 repas

à partir de **579\$**

Départs toutes les semaines, vendredi et samedi pour séjour 1 ou 2 semaines.

## LA FLORIDE

via Nordair

Vols directs de Dorval à Orlando, Daytona et Clearwater

Forfaits d'une semaine incluent avion, hébergement et location d'automobile

ORLANDO **359\$**

DAYTONA BEACH **439\$**

CLEARWATER **409\$**

ORLANDO ET DAYTONA BEACH **409\$**

Tarif minimum par personne en chambre double. Semaines additionnelles sur demande. Consultez notre catalogue, obtenez-le gratuitement à un de nos bureaux

Visitez **DISNEY WORLD**

**Treasure Tours**

## AUTOCARS PANORAMIQUES

Laissez-vous conduire et prenez le temps de regarder autour de vous, reposez-vous tout en voyageant avec d'agréables compagnons sous la direction d'un guide expérimenté. Une des bonnes façons de faire du tourisme. Entièrement en français de juin à septembre.

**CANADA**

LAC ST-JEAN  
La Malbaie et croisière sur le Saguenay autocar de Montréal 6 jrs **359\$**

L'QUEST CANADIEN  
Les Roches, Vancouver, Victoria, Stampede de Calgary, Autocar de Calgary, avion en sus 13 à 15 jrs **859\$**

L'QUEST CANADIEN  
Voyage entièrement en autocar de Montréal 23 jrs **1295\$**

LES MARITIMES  
Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Ile-du-Prince-Edouard, autocar de Montréal 14 jrs **745\$**

LA GASPÉSIE  
Séjour à Percé et visite de l'île Bonaventure, autocar de Montréal 7 jrs **459\$**

**ETATS-UNIS**

ATLANTIC CITY  
Autocar de Montréal 8 jrs **399\$**

EST DES U.S.A.  
Cape Cod, Washington, autocar de Montréal 9 jrs **609\$**

FLORIDE ET DISNEY WORLD  
Autocar de Montréal 16 jrs **759\$**

LOUISIANE et NOUVELLE-ORLEANS  
par autocar de Montréal 16 jrs **829\$**

CALIFORNIE  
Avion de Montréal par autocar, Los Angeles, Arizona et Nevada 15 jrs **1095\$**

avion en sus 15 jrs  
Par autocar de Montréal 23 jrs **1349\$**

**americanada**

## TOURISME FRANÇAIS EN EUROPE

### TOUR D'EUROPE (22 jours)

Tour recommandé pour un premier voyage en Europe, car il traverse 6 pays et la Principauté de Liechtenstein et vous offre une mini-croisière sur le Rhin. Vous visiterez la Belgique, la Hollande, la Rhénanie allemande, la Suisse, le Tyrol autrichien, les villes d'art d'Italie ainsi que la Côte d'Azur en France

Départs de Montréal: 1, 15, 29 mai, 5 juin, 4, 10, 31 juillet, 4, 11, 18 septembre

PRIX PAR PERSONNE: **2120\$**  
AVEC services à Paris

SANS service à Paris **1925\$**

### FRANCE — ITALIE — SUISSE (22 jours)

Trois pays européens qui ont déjà charmé des milliers de Canadiens. Les paysages sauvages de Camargue, la Provence romaine ensoleillée, la Côte d'Azur. Les plus belles villes d'art d'Italie, la Suisse calme et majestueuse

Départs de Montréal: 1, 15, 29 mai, 5 juin, 3, 10, 31 juillet, 4, 11, 18 septembre

PRIX PAR PERSONNE: **2145\$**  
AVEC services à Paris

SANS service à Paris **1860\$**

### TOUR DE FRANCE (20 jours)

Un tour complet de la «Belle France» de l'ouest à l'est et du nord au sud! La Normandie, la Bretagne, les Charentes, les Pyrénées, la Provence, la Côte d'Azur, les Alpes, l'Alsace, la Lorraine.

Départs de Montréal: 1 mai, 5 juin, 3, 31 juillet, 4, 11 septembre

PRIX PAR PERSONNE: **1900\$**  
AVEC services à Paris

SANS service à Paris **1688\$**

AVION EN SUS

CARREFOUR MT-ROYAL 4454, St-Denis Métro Mt-Royal 845-8225	CENTRE-VILLE 1010 ouest, Ste-Catherine Métro Peel 861-7272
PLAZA ST-HUBERT 911 est, Beaubien Métro Beaubien 273-7755	LES GALERIES DUPUIS 845 est, Ste-Catherine Métro Berni 844-8416
GALERIES NORMANDIE 2634, de Salaberry 331-9971	CENTRE DOMAINE 6420 est, Sherbrooke Métro Langelier 254-9969
Les prix mentionnés dans cette annonce sont donnés à titre indicatif et sont sujets à variation.	PLAZA NEWMAN 341, Dollard, Ville LaSalle 364-6780

# VOYAGES TRAVELAIDE LTÉE

LA PREMIÈRE AGENCE DES QUÉBÉCOIS

CENTRE LAVAL Laval 687-0880	PLACE LONGUEUIL Longueuil 679-3777
CENTRE PROFESSIONNEL 5005, boul. Dagenais Laval-Ouest 627-5151	PLACE PORTOBELLO 7350, boul. Taschereau 672-5353
LACHUTE 510 rue Principale 562-3788	PLACE MONTENACH 600, boul. Sir-Wilfrid- Laurier, Belœil 467-1171
ÂGE D'OR TRAVELAIDE 911 est, Beaubien 273-2581 Métro Beaubien	Permis du Québec Parking gratuit ATA

# La violence à Rio: une image exagérée

■ Quand on parle de carnaval celui qui vient instinctivement à l'esprit est sans aucun doute le carnaval de Rio de Janeiro. Pourtant cette image d'une ville où toute activité normale s'arrête et où les gens spontanément descendent dans la rue pour danser et boire jusqu'à ce que mort s'ensuive est quelque peu exagérée.

## MAURICE DE LA TAMISE

(collaboration spéciale)

Il est vrai qu'à Rio comme partout ailleurs au Brésil, la période du carnaval, qui commence en fait demain, est attendue impatiemment par tous; particulièrement par les plus défavorisés qui y voient une revanche sur le sort qui les a tant malmenés durant toute une année.

Il est aussi vrai que durant cette période il est à peu près impossible de trouver la moindre personne vaquer à la moindre tâche car absolument tout est fermé. Et pour cause, c'est la fête!

Mais ce qui fait l'attrait et la qualité du carnaval de Rio est que ce n'est pas tant un déferlement populaire dans les rues comme c'est le cas à Bahia, mais plutôt une fête fastueuse qui se déroule sous la forme d'immenses bals où les gens rivalisent d'originalité dans le choix de leurs costumes; les Brésiliens traduisent ceci par le terme «fantasia» qui signifie plus que la simple expression fantaisie car il cache tout un état d'esprit prompt à la gaieté, l'émerveillement, l'amusement presque enfantin.

Le carnaval ça commence tout d'abord par les «bandas» (la plus fameuse est celle d'Ipanéma) durant le premier jour. Ils sont là ces bons pères de famille, avec leur famille empenaillés dans une lingerie féminine outrancière si elle n'était si drôle, claudiquant dans des souliers à talons hauts et caricaturant les femmes coquettes par toutes sortes de mimiques

suggestives. Cet attroupement qui avait commencé par trente ou cinquante personnes atteint graduellement des proportions considérables. S'y greffent des musiciens, les premiers rythmes de samba se font entendre, et comme par enchantement le carnaval se met en branle. On sent monter la frénésie qui atteint son comble quand les gens se préparent pour aller à un de ces nombreux bals.

En fait, il y en a de toutes sortes, pour les gens riches comme pour les plus pauvres. Et chaque soir c'est la cohue devant des immenses salles pouvant contenir 3,000 personnes.

Le plus spectaculaire est sans doute celui du Pain de Sucre (o carnaval do Pao de Açucar); par son tarif d'entrée très élevé (60 US \$), seule une élite peut y accéder mais si vous avez les moyens, c'est vraiment unique.

Premièrement tout le monde doit être déguisé et certains de ces déguisements sont des chefs-d'oeuvre d'imagination et de minutie; un exemple entre mille, ce type qui avait brodé plume par plume un ensemble qui couvrait tout son corps et lui donnait des allures d'aigle impérial. Superbe!

Et que dire des femmes sinon que c'est comme si les plus belles Brésiliennes s'étaient données le mot pour être toutes au rendez-vous.

Deuxièmement le site du Pain de Sucre, qui au milieu de la baie et sous les étoiles, jette un regard sur un Rio scintillant de gratteciel. Tout simplement féérique.

Il faut avouer qu'à cinq heures du matin, quand le soleil se lève avec ses rouges incandescents sur une brume voilant la baie, on se pince pour voir si on ne rêve pas.

Et que dire de l'ambiance dans ce bal, le rythme effréné de la samba, les «batidas» (boisson nationale du Brésil) aidant vous êtes transposés dans une espèce de transe incontrôlable.

Pour terminer le bal, les plus charnés fêtards se retrouvent à la plage, histoire de continuer le party.

Il y a bien sûr de nombreux autres bals et un très rigolo est le bal de Sao José; tous les travestis du monde se donnent rendez-vous dans cet ancien théâtre et ça relève strictement du genre film de Fellini.

Assez parlé des bals (vous serez vite mis au courant en rejoignant Riotur, l'office de tourisme). Il me reste à vous parler du couronnement du carnaval, une expérience de la magie des sens, et je veux parler du défilé des écoles de samba. C'est le plus gros spectacle au monde, au delà de 35,000 participants pour environ 50,000 spectateurs. Il n'existe pas un spectacle de cette envergure. Pensez-y, presque un participant par spectateur.

Originellement ce défilé se veut un concours entre diverses écoles de samba qui défilent et sont notées selon des critères très rigoureux qui vont du thème exploité par l'école, la samba, l'harmonie, la batterie en passant par l'évolution du défilé, la fantaisie et la qualité des chars allégoriques. Certaines écoles regroupent plus de 5,000 participants tous déguisés et pendant environ quarante minutes ils vont défiler sous vos yeux sur un peu plus d'un km. Autant vous dire qu'il y a une telle profusion de choses que l'oeil saisit difficilement mais quelle délectation! La foule scande la chanson thème de l'école.

Vous voyez une armée d'ananas argentés de 3m qui virevoltent accompagnés d'hippocampes bleutés surmontés par des nymphes de rêve, ou des superbes mulâtresses dans la peau de papillons aux ailes nervurées. Dans un tourbillonnement de couleurs pastels, dans un tintamarre de son de batterie, la clef du paradis vous est offerte. Malheureusement, cela demeu-

re très cher puisqu'il faut compter pas loin de 90 US \$ pour de bonnes places et, de ce fait, le petit peuple n'y a pas vraiment accès enlevant le côté populaire de la manifestation. Aussi ne vous déplacez que pour le défilé des écoles du groupe I, le groupe II étant nettement de calibre inférieur.

Ce qui néanmoins est fascinant de savoir est que les petites gens travaillent souvent presque toute l'année pour avoir l'honneur de défilé dans une de ces écoles. C'est vraiment un événement important dans leur vie.

## Une ville envoûtante

Ceux qui ont eu la chance de séjourner à Rio de Janeiro conviendront que cette ville exerce en tout temps un magnétisme fascinant.

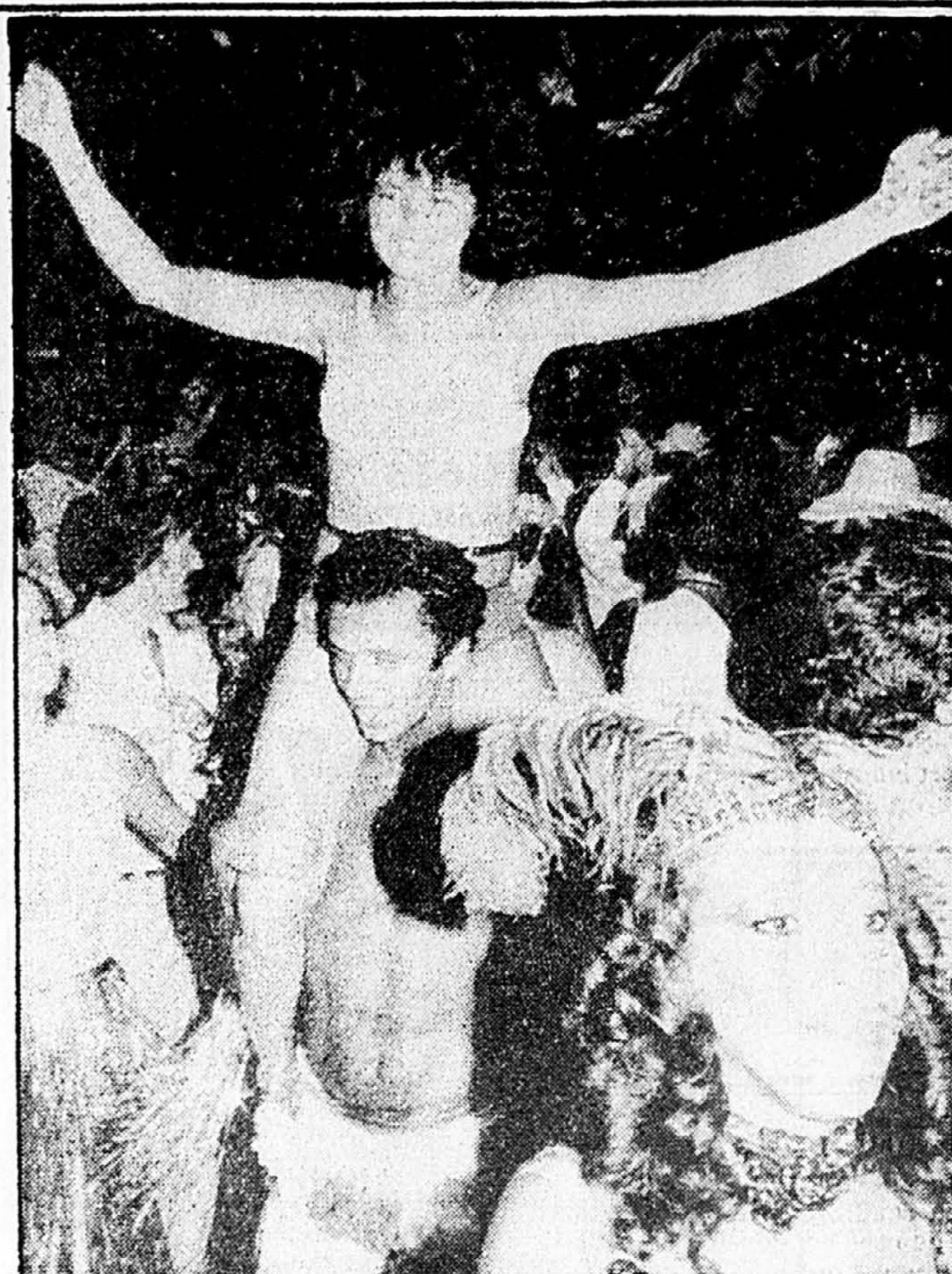
Est-ce la présence permanente d'un soleil bienfaiteur, la blancheur du sable des magnifiques plages de Copabana et d'Ipanéma qui ceinturent la ville, ou tout simplement la nature allègre des Cariocas (habitants de Rio de Janeiro) qui font de cette ville un endroit de prédilection pour les touristes à la recherche de quelque chose de plus?

Une chose est sûre, de Rio s'écoule une sensation de rythme magique, de fête fantastique, où le moindre événement est prétexte à chanter, danser et boire; cette sensation atteint son point culminant durant les quatre jours du Carnaval.

## Un site privilégié

Au coeur de l'axe industriel Sao Paulo-Rio de Janeiro-Belo Horizonte, la région la plus prospère du Brésil, Rio possède toutes les caractéristiques, bonnes et mauvaises, d'une ville de 8 millions d'habitants.

Assez curieusement Rio est toute en longueur et semble avoir été



Ils seront plus de 200,000 à fêter dans les rues de Rio à l'occasion du carnaval qui commence demain et qui se terminera aux petites heures de mercredi prochain.

érigée pour combler le vide entre les plages de la superbe baie du Guarabara et les morros (collines au relief caractéristique en forme de pain de sucre) escarpés. L'étonnante minceur de Rio de Janeiro, qui dans les quartiers de la zona Sul n'est souvent traversée que par cinq ou six grandes artères, en fait une ville bâtie sur mesure pour les flâneurs; ainsi entre deux séances de bronzage sur Copacabana ou Ipanéma, on peut tranquillement déambuler le long de la chic Avenida Atlântica, faire la tournée des boutiques (il faut absolument visiter une joaillerie car le Brésil est le plus gros exportateur de pierres précieuses et semi-précieuses!), ensuite manger à une des nombreuses «lanchonettes» (sorte de snack-

bar), y déguster un délicieux jus de mangue ou de melon, tout ça sans avoir à marcher des heures et des heures.

De plus, avis aux intéressés, les plages de Rio regorgent de corps qui feraient rougir Adonis lui-même. La beauté des Brésiliennes n'a plus à être vantée et à les voir se promener dans leur fameux maillot de bain, la *tanga*.

La vie nocturne de Rio est des plus actives et les bons restaurants, boîtes de nuit et bars pullulent. Si on est plus chanceux on se fera inviter chez des Cariocas qui ont un sens inné de la fête, et très souvent une petite soirée se terminera sur les harmonies suaves d'une *bossa nova* sussurrée par la guitare d'un des participants.

LE CLUB

présente ses FORFAITS-CLUB

Europe-Sur-Mesure

Vols réguliers d'Air Canada ou KLM avec service complet de repas chauds.

Réservez maintenant et épargnez jusqu'à 25% du 14 février au 5 mars

CLUB VOYAGES

Plus que jamais l'agence de voyages qui vous garantit le meilleur rapport qualité-prix!

Programmes	Durée	Départ et retour en basse saison		Combinaison basse saison et intermédiaire		Combinaison basse/haute ou inter./inter.		Combinaison intermédiaire/haute		Départ et retour en haute saison	
		\$ M	\$ Rég.	\$ M	\$ Rég.	\$ M	\$ Rég.	\$ M	\$ Rég.	\$ M	\$ Rég.
<b>Les Routiers</b> (base 2 personnes) Ce programme comprend le vol-aller retour Montréal-Paris en 747 d'AIR CANADA, plus une location de Renault 5 ou Talbot Horizon. Kilométrage illimité, taxe incluse; assurance tous risques en sus.	3 sem. 4 sem.	789 859	978 1042	829 889	1020 1084	879 939	1071 1135	919 979	1113 1177	969 1029	1164 1228
<b>Les Économés</b> (base 2 personnes) Comprend: une Citroën 2CV toute neuve, kilométrage illimité et toutes taxes et assurances incluses, plus votre billet d'avion Montréal/Paris via AIR CANADA, service régulier en 747.	3 sem.	799	903	838	945	892	996	931	1038	985	1089
<b>Les Habituels</b> (base 2 personnes) Les valeurs sûres: une Renault 5 GTL complètement neuve, kilométrage illimité, toutes taxes et assurances comprises, avec garantie de rapatriement gratuit en cas de panne, de bris ou d'accident, plus votre billet d'avion Montréal/Paris, service régulier, en 747 d'AIR CANADA.	22 jours 30 jours 37 jours 45 jours 60 jours	889 949 999 1066 1122	1000 1072 1111 1148 1176	928 988 1038 1105 1161	1042 1114 1153 1190 1218	982 1042 1092 1159 1215	1093 1165 1204 1241 1269	1021 1081 1131 1198 1254	1135 1207 1246 1283 1311	1075 1135 1185 1252 1308	1186 1258 1297 1334 1362
<b>Les Pratiques</b> (base 4 personnes; prix disponibles pour 2 et 3 pers.) Pour quelques dollars de plus, roulez en tout confort, à deux, à trois ou à quatre. Ce programme comprend une Renault 14 de location, sans frais de taxe, kilométrage illimité, plus votre billet d'avion Montréal/Paris à bord d'AIR CANADA, vol régulier en 747.	2 sem. 3 sem. 4 sem.	699 727 760	806 901 889	738 766 799	848 943 931	792 820 853	899 994 982	831 859 892	941 1036 1024	885 913 946	992 1087 1075
<b>Les Astucieux</b> (base 2 personnes) Vive la Hollande! Le programme des Astucieux, économique et original, comprend le billet d'avion Montréal/Amsterdam à bord de KLM et la voiture de location (Ford Fiesta ou Opel Kadett) livrable à l'aéroport ou en ville, kilométrage illimité. Prévoir un supplément pour taxe et assurance tous risques, payable à la livraison.	1 sem. 2 sem. 3 sem.	689 755 819	761 836 911	728 794 858	803 878 953	782 848 912	854 929 1004	821 887 951	896 971 1046	875 941 1005	947 1022 1097
<b>Le Solo-France</b> (base individuelle) Comprend: une passe de train illimitée, valide sur tout le réseau ferroviaire de France, dont vous pouvez vous servir dès votre arrivée à l'aéroport Charles de Gaulle, plus votre billet d'avion Montréal/Paris, vol régulier, en 747 d'AIR CANADA.	1 sem. 2 sem. 1 mois	760 802 898	824 866 962	799 841 937	866 908 1004	853 895 991	917 959 1055	892 934 1030	959 1001 1097	946 988 1084	1010 1052 1148
<b>Le Solo-Europe</b> (base individuelle) Comprend: une passe de train illimitée sur tout le réseau ferroviaire européen, en première classe pour un mois (2 et 3 mois disponibles), plus votre billet d'avion Montréal/Paris, service régulier, en 747 d'AIR CANADA.	2 sem. 3 sem. 1 mois	922 1006 1090	986 1070 1154	961 1045 1129	1028 1112 1196	1015 1099 1183	1079 1163 1247	1054 1138 1222	1121 1205 1289	1108 1192 1276	1172 1256 1340
<b>Les Épicuriens</b> (base 2 personnes) Athènes, le Péloponèse, les Îles. Sont inclus: le transport aérien via KLM, l'accueil privé à l'aéroport grâce aux services du représentant exclusif à CLUB VOYAGES, plus 2 nuits d'hôtel, 2 petits déjeuners.	7 à 180 jrs	999	1249	1052	1302	1106	1356	1159	1409	1213	1463
<b>Les Sédentaires</b> (base 2 personnes) Vol aller-retour Montréal/Paris et 2 nuits d'hôtel 2 étoiles, salle de bain complète privée, au coeur de Paris près de l'Opéra.	2 nuits	668	781	707	823	761	874	800	916	854	967
<b>Le Solo-Jeunesse</b> (base individuelle) Prix exclusifs incluant vol aller-retour de Montréal à Paris (moins de 21 ans) ou Amsterdam (moins de 25 ans) plus l'Eurail Youth Pass (passe de train valable partout en Europe).	1 mois 2 mois	Dép. basse saison 844 Rég.: 1010 1040 Rég.: 1106		Saison interm. 1024 Rég.: 1094 1120 Rég.: 1190		Haute saison 1124 Rég.: 1196 1220 Rég.: 1297					
<b>Les Opportunistes</b> (base individuelle) Partez avant le 31 mars et profitez de ce tarif incomparable vers Amsterdam via KLM. Hôtel, voiture, vélo, etc. disponibles.	7 à 30 jrs	Partez avant le 31 mars et ne payez que \$499 pour le vol Montréal - Amsterdam aller-retour									

<p><b>Les saisons:</b> <b>PARIS ET AMSTERDAM</b></p> <p>Basse saison: aller: avant le 13 mai 1982 retour: avant le 11 juin 1982</p> <p>Saison aller: 13 mai au 23 juin 1982 Intermédiaire: retour: 11 juin au 21 juil. 1982</p> <p>Haute saison: aller: 24 juin au 31 juil. 1982 retour: 22 juil. au 05 sept. 1982</p>	<p><b>GRÈCE</b></p> <p>Basse saison: aller: avant le 31 mai 1982 retour: avant le 30 juin 1982</p> <p>Saison aller: 1er juin au 14 juin 1982 Intermédiaire: 16 juil. au 31 août 1982 retour: 1er juil. au 14 août 1982 16 sept. au 30 sept. 1982</p> <p>Haute saison: aller: 15 juin au 15 juillet 1982 retour: 15 août au 15 sept. 1982</p>	<p><b>CONDITIONS:</b> Les prix spéciaux qui apparaissent dans cette annonce sont exclusifs à CLUB VOYAGES et ils sont garantis aux conditions suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Votre réservation doit être effectuée avant le 5 mars à 17h00. Après cette date, les prix seront augmentés en moyenne de 10 à 16%, suivant les tarifs aériens applicables.</li> <li>Votre forfait doit être payé au complet au moment de la réservation.</li> <li>Des frais de \$150.00 seront retenus s'il y avait annulation jusqu'à 7 jours avant le départ. En deçà de 7 jours et jusqu'au moment du départ, les frais d'annulation seront de \$300.00</li> <li>Le transport aérien est assujéti aux modalités (changement de dates, etc.) qui s'appliquent à chaque tarif. L'agent de voyages CLUB VOYAGES vous en fournira le descriptif.</li> <li>Ces prix ne comprennent pas, pour l'avion, les taxes canadiennes de transport ni, pour la voiture, l'essence, les contraventions, l'huile ou les crevaisons.</li> <li>Le nombre de forfaits peut être limité selon la disponibilité des places d'avion ou des voitures.</li> </ol>
--	--	---

<p><b>MONTRÉAL</b> CENTRE-VILLE 1429, rue Crescent (514) 849-7521</p> <p><b>CÔTE-DES-NEIGES</b> 5450, Côte-des-Neiges, bur. 320 (514) 341-4420</p> <p><b>MÉTRO BERRI</b> 1700, rue Berri, bur. 48 (514) 288-8688</p>	<p><b>OUTREMONT</b> 1027, rue Laurier, (514) 274-4464</p> <p><b>ROSEMONT</b> 2329, rue Beauharnois (514) 376-5910</p> <p><b>SQUARE VICTORIA</b> 715, Square Victoria, bur. 825 (514) 845-9167</p>	<p><b>LAVAL</b> 1717, boul. St-Martin, bur. 234 (514) 687-5900</p> <p><b>PTE-AUX-TREMBLES</b> Carrefour de la Pointe 12675, est, rue Sherbrooke (514) 642-3440</p> <p><b>RIVE SUD</b> 214, rue Victoria, Greenfield Park (514) 465-1105</p>	<p><b>ST. HYACINTHE</b> 2095, rue Girouard (514) 774-6436</p> <p><b>SAINT-JEAN SUR RICHELIEU</b> 531, boul. Séminaire (514) 348-9291</p> <p><b>HULL</b> 180, rue Montcalm (819) 776-0602</p>	<p><b>VAL D'OR</b> 1012, 3e Avenue (819) 825-8460</p> <p><b>JOLIETTE</b> 37 sud, Place Bourget (514) 759-5551</p> <p><b>TROIS-RIVIÈRES</b> 1373, rue Hart Tel. (819) 374-1050</p>	<p><b>DRUMMONDVILLE</b> 915, rue St-Joseph suite 102 (819) 472-3323</p> <p><b>PLESSISVILLE</b> Galerie de l'Erable 1971, rue Bilodeau (819) 362-3235</p> <p><b>QUÉBEC</b> 1035, av. Cartier (418) 647-1454</p>	<p><b>STE-FOY</b> 2600, boul. Laurier (418) 653-1024</p> <p><b>STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ</b> 9600, boul. Sainte-Anne (418) 827-3795</p> <p><b>RIVIÈRE-DU-LOUP</b> 193, rue Latontaine (418) 862-0655</p>	<p><b>RIMOUSKI</b> Carrefour Rimouski 419, boul. Jessop (418) 722-8722</p> <p><b>CHICOUTIMI</b> 480, est, rue Racine (418) 549-6880</p> <p><b>JONQUIÈRE</b> Place Centre-Ville 100, boul. Harvey (418) 542-8149</p>
--	---	---	--	---	--	--	---

**SOLAIR**  
**CLAO TOURS**

**Spécial pour la**  
**Béatification du Frère André**  
**du 15 au 29 mai avec demi-pension**

— Audience papale — Capri  
— Rome, Florence — Voyage accompagné  
— (Venise), Naples et place limitée

**PRIX \$1,665**  
**AGENCE UNIVERSEL TRAVELERS**  
482-2388 — 482-9101  
Permis du Québec

**NEW-YORK**

**À PÂQUES**  
4 jours/3 nuits (chambre double)  
Départ le 8 avril, le soir  
Retour le 12 avril, l'après-midi  
**\$109**

Le prix comprend:  
• Le transport en autobus aller-retour Montréal/New York  
• L'hébergement pour 3 nuits base double à l'hôtel Carter  
• Les services d'un représentant Tourbec sur place  
• La manutention des bagages à l'hôtel  
• Toutes taxes et frais de service

**Tourbec**  
Ouverts le samedi de 11h00 à 16h00  
Tourbec Montréal  
1440, rue St-Denis (288-4455)  
3506, av. LaCombe (342-2961)  
Tourbec Québec  
29, rue d'Auteuil (694-0424)  
Tourbec Sherbrooke  
74, rue Wellington Nord (563-4474)  
Détenant d'un permis du Québec

# Invitation à la détente à Victoria

■ Capitale de la Colombie-Britannique, Victoria possède un charme qui lui est propre. On pourrait y passer plus de temps que prévu et il y aurait toujours quelque chose à voir. Malgré tout, c'est un endroit de repos. On prend très vite le pouls des résidents de Victoria, ce qui a pour avantage de créer un climat de détente.

## PIERRE BOURGEOIS

(collaboration spéciale)

Comme toute ville ayant un cachet particulier, Victoria se visite à pied. Presque tout est concentré autour du port qui est le centre des activités touristiques. Les files d'attente sont rares, et les musées plus qu'intéressants. Les restaurants ont un cachet particulier.

La ville dont les jardins regorgent de fleurs suspend chaque année 600 paniers de fleurs aux lampadaires du centre-ville. Dès qu'on quitte le centre-ville, les résidents se font un orgueil d'égarer leur parler devant les maisons. Cela ne surprend pas lorsqu'on sait qu'une partie importante de la population est retraitée et a choisi Victoria à cause de son climat doux et tempéré.

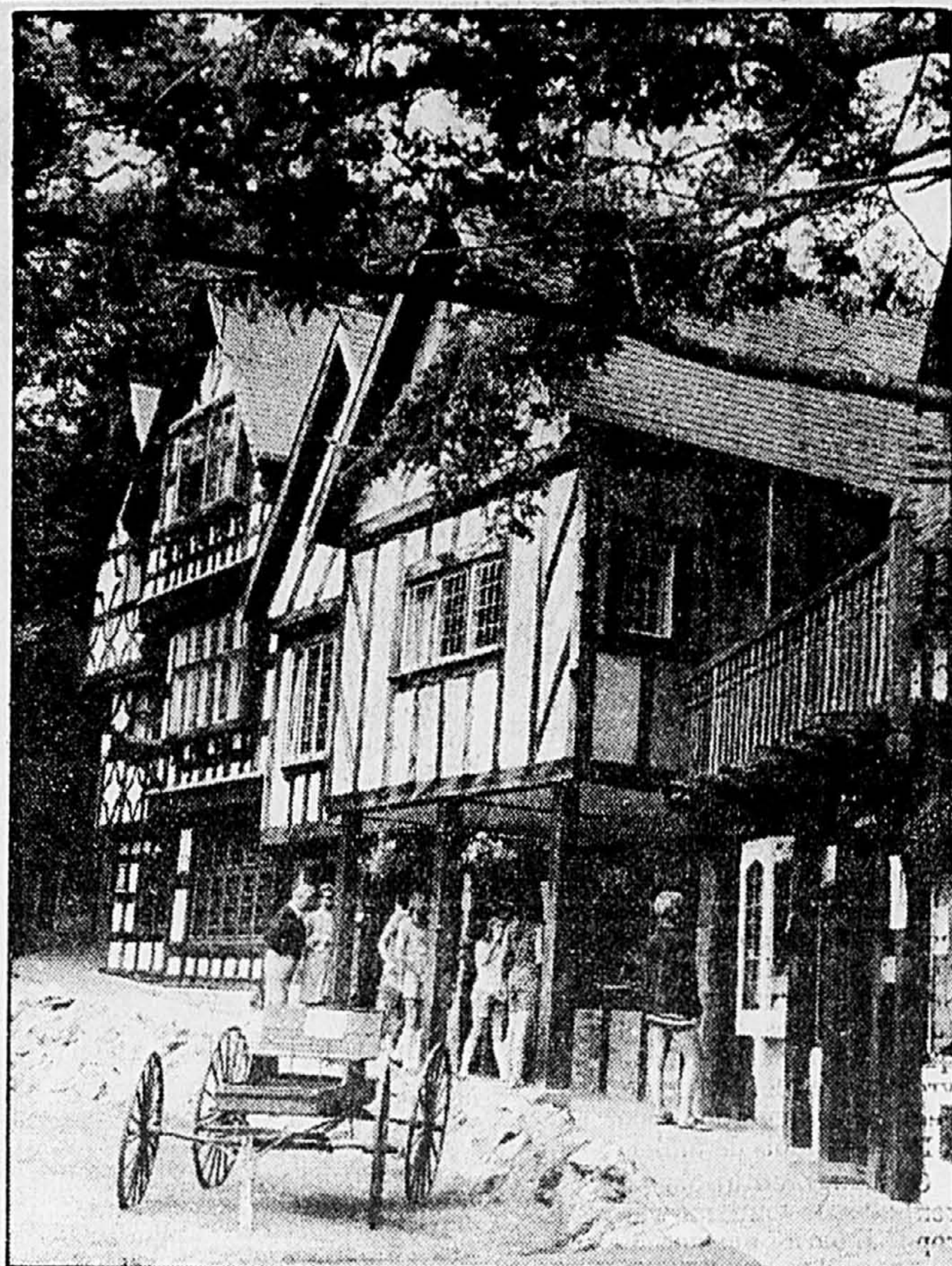
L'allure britannique de la ville avec plusieurs maisons de style Stuart, ses autobus à deux étages, le thé pris dans l'après-midi, une certaine allégeance à la monarchie offre un autre cachet qui différencie Victoria des autres villes canadiennes. D'ailleurs, on se laisse prendre, malgré soi, à ce charme britannique, à ce mode de vie.

Les endroits à visiter sont nombreux. Parmi les plus intéressants, mentionnons le musée provincial, le Miniature World, l'édi-

ifice du Parlement. «Butchart Gardens», situé à une vingtaine de minutes du centre-ville attire chaque année des milliers de visiteurs. Ce fait est justifié par le grandiose de ses quatre jardins (Sunken Garden, le jardin de roses, le jardin japonais et le jardin italien) où on retrouve des centaines de variétés de fleurs, d'arbres et d'arbustes venant de tous les coins du globe. Ne pas visiter Butchart Gardens c'est rater une journée et une soirée mémorable. Tout converge vers la satisfaction du visiteur: fleurs, spectacle en soirée, spectacle pour enfants, jardins illuminés, etc. Le visiteur qui ne possède pas de moyens de transport peut visiter les jardins qui sont inclus dans les tours de ville.

Pour celui qui désire consacrer une journée de marche à Victoria, toute sa journée peut être concentrée autour du port. Une visite au bureau d'information touristique donnera un bon aperçu des endroits à visiter. Le musée provincial mérite une attention particulière. On peut facilement y passer une demi-journée. Chaque salle attire l'attention du visiteur et tous les sujets sont abordés: la faune, la flore, l'histoire, la préhistoire, la colonisation, l'industrie du bois, l'art indien, la vie et les coutumes des Indiens de la côte ouest du Pacifique, etc. Il y en a pour tous les goûts et l'entrée est libre.

Le Miniature World, adjacent à l'hôtel Empress, intéressera sûrement plus les adultes que les enfants. Le souci du détail émerveille quiconque visite ce musée. On peut même y retracer l'histoire du Canada. Comme plusieurs, j'ai eu des préjugés croyant que c'était une attraction



La rue Old English, à Victoria, est la reconstitution d'un village anglais de style Tudor construit au 17e siècle.

orientée surtout vers les enfants. Je me suis vite rendu compte que c'était une merveilleuse histoire que seul l'adulte peut apprécier à sa juste valeur.

Undersea Gardens renferme des centaines de spécimens de la faune aquatique que l'on retrouve dans le détroit de Georgia. Crustacés, mollusques, requins, peuvre, poissons de toutes sortes sont sous vos yeux à environ 3 mètres sous le niveau de la mer. À toutes les heures, un plongeur donne un spectacle qui fera la joie des enfants et des adultes.

Le Parlement est vraiment une oeuvre d'architecture. On peut le visiter gratuitement et un guide francophone est disponible. L'architecte du Parlement est le même qui a fait les plans de l'hôtel Empress du Canadien Pacifique. Le soir, il est illuminé de centaines d'ampoules de quoi comblent le photographe amateur.

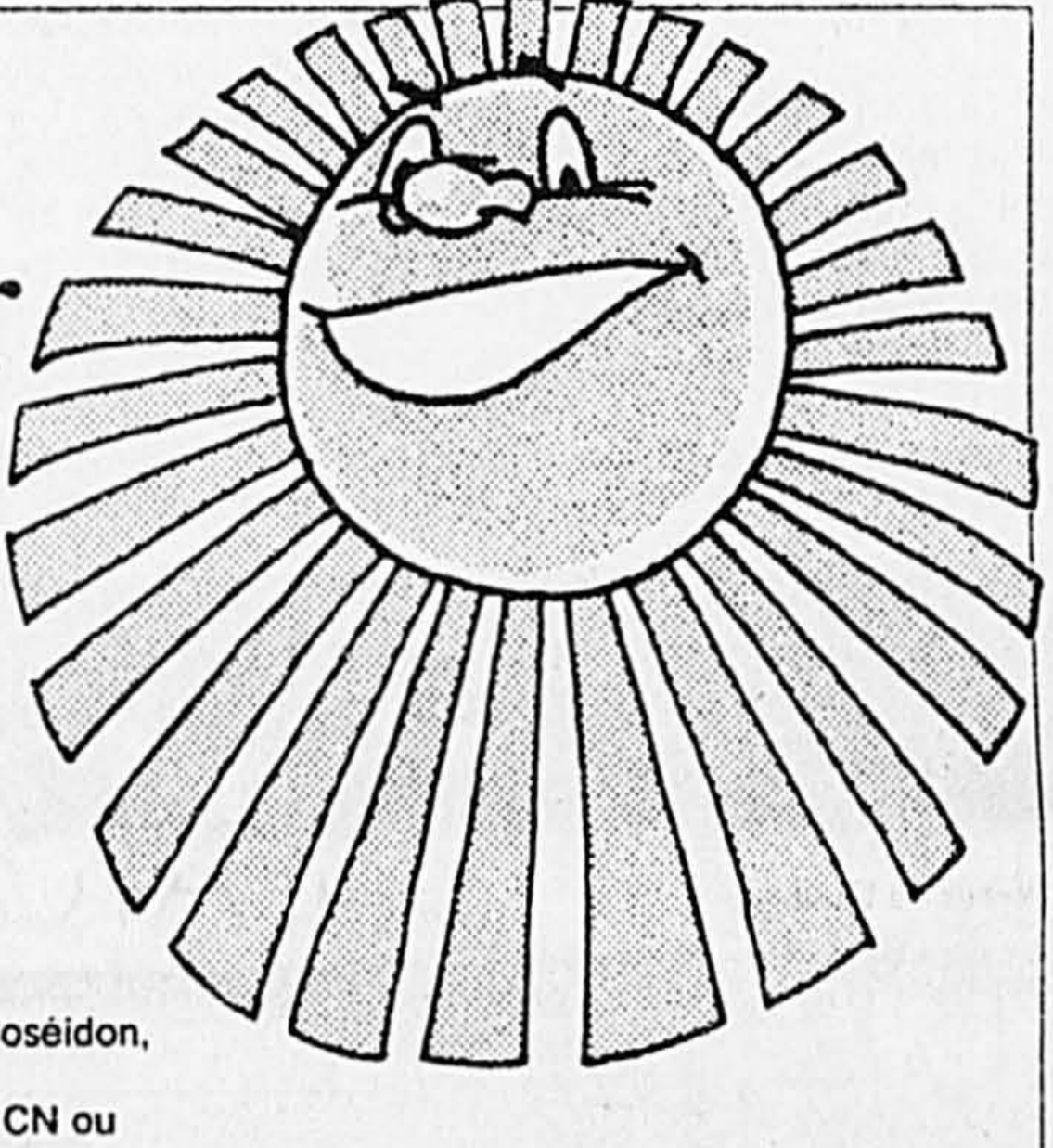
Victoria ne se limite pas à ces quelques attractions. Le musée de

circé, le musée d'automobiles antiques, le parc Beacon Hill, le parc Thunderbird, le Bastion Square, l'hôtel Empress, le golf, la pêche en haute mer, le quartier luxueux des Uplands, le château Craigdarroch et plusieurs autres répondent aux besoins de tout visiteur.

Enfin, les restaurants abondent. On peut y déguster fruits de mer, mets chinois, cuisine canadienne ou internationale. Mais, sans chercher à faire de la publicité, le restaurant Sam's Deli, près du port mérite qu'on s'y arrête pour déguster des sandwiches dont on se souvient longtemps et ce à prix populaire (4 à \$5). Il est également possible de déguster ces sandwiches au restaurant du musée provincial. Les files d'attente attestent de leur qualité. L'attente en vaut la peine.

On quitte Victoria, en rapportant un souvenir agréable de cette ville unique sur la côte du Pacifique.

# Ensoleillez votre hiver pour seulement \$120



Notre forfait «une place au soleil» comprend:  
• un chambre luxueuse pour 2 nuits consécutives (3 jours)  
• un sac «soleil» par chambre  
• une surprise de bienvenue  
• un petit déjeuner par personne, servi à la chambre, le jour de votre choix  
• un dîner à la carte par personne, au Lighthouse ou au Poséidon, le jour de votre choix  
• l'une des excursions suivantes: Casa Loma, la Tour du CN ou la ville de Toronto.

Avec, en plus, une ambiance qui rappelle les hôtels de villégiature: piscine chauffée et bain tourbillon — courts de squash — bains sauniers — piste de jogging.

Les enfants qui partagent la chambre de leur(s) parent(s) sont logés gratuitement, peu importe leur âge. Le plan familial prévoit un maximum de 4 personnes par chambre.

Pour seulement \$68 par personne, deux personnes par chambre, nous offrons aussi un forfait «week-end» comprenant uniquement la chambre. Applicable aux arrivées qui se font le vendredi ou le samedi (séjour de 2 nuits).

## Toronto Hilton Harbour Castle

Pour réserver, appelez votre agent de voyage, tout hôtel Hilton ou encore le service de réservations Hilton.  
(Prix en vigueur du 1<sup>er</sup> novembre 1981 au 31 mars 1982, et sous réserve de la disponibilité des chambres.)

**VACANCES de YOGA**  
**Bahamas**  
Paradise Island  
à partir de  
**\$534 / 1 sem.**  
**\$779 / 2 sem.**

Tout compris — Voyages Allitude  
Permis du Québec  
Cours de Yoga tous les jours  
Centre Sivananda Yoga Vedanta  
5178 boul. St-Laurent  
279-3545 Swami Vishnu Devananda

**exotik tours** **PÂQUES EN U.R.S.S.**

**L'EXPRESS RUSSE \$1250**  
12 jours — Moscou, Leningrad, Souzdal, Vladimir, Novgorod.  
DÉP.: 1er avril

**PANORAMA \$1499**  
15 jours — Moscou, Leningrad, Kiev, Sotchi.  
DÉP.: 5 avril

**ANCIENNES CITÉS RUSSES \$1550**  
16 jours — Moscou, Leningrad, Souzdal, Vladimir, Kalinin, Novgorod.  
DÉP.: 9 avril

LES PRIX COMPRENNENT: avion aller-retour de Montréal, transport aérien en Union soviétique; transferts; hôtels de première classe; trois repas par jour; visite de chaque ville; diner de gala et billets de spectacle.  
NON COMPRIS: taxe d'aéroport et frais de visa \$30.00.

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, CONTACTEZ:  
**AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS**  
1141 OUEST, BOUL. DE MAISONNEUVE  
Tél.: 284-3300

«Ne partez pas sans nous»  
Permis du Québec **AMERICAN EXPRESS** Voyages Tourisme

**Vous voulez oeuvrer dans l'industrie du voyage? À VOUS DE JOUER!**

Les cours de la session PRINTEMPS 82 sont offerts à compter du 29 mars.

Nous vous proposons, selon votre disponibilité, des cours le matin, le jour et le soir, en sessions complète, intensive, d'introduction ou sur la base de cours individuels et de formation personnelle. Les places étant limitées, nous vous suggérons de vous inscrire le plus tôt possible.

Session complète	270 heures	\$1050
Session intensive de jour	201 heures	\$ 825
Introduction à l'agence de voyages	99 heures	\$ 490
Cours individuels (exemples):		
• Tarification internationale	45 heures	\$ 150
• Les destinations «soleil»	36 heures	\$ 140
• L'Europe	36 heures	\$ 140
• Géographie touristique	30 heures	\$ 140
• Autres destinations	30 heures	\$ 140
• Administration	24 heures	\$ 110

878-1414

**Centre de Formation en Tourisme Inc.**  
420, rue de La Gauchetière, suite 7005, Montréal  
Permis du Ministère de l'Éducation no 749720  
Ens. professionnel sec. pour adultes (DGEA)  
Gisèle April-Forcier

**BERGERON BERGERON BERGERON**

**LES PIONNIERS DES VOYAGES PAR AUTOCAR**  
CENTRE RÉSERVATION BERGERON  
4 succursales pour mieux vous aider

**VOYAGES EN GROUPE — AVION — AUTOCAR**

**Ouest canadien — 13 jrs — 14 jrs — 15 jrs**  
comprenant: autocar de Calgary — visites et arrêts — Banff — Lac Louise — Columbia Icefields — Jasper — Kamloops — Victoria — Vancouver — Kelowna — Revelstoke (Vallée Okanagan) — Calgary  
prix par pers. 13 jrs 859\$ — 14 jrs 889\$ — 15 jrs 919\$ — avion en sus  
plusieurs départs à partir du 20 juin au 28 août

**LA CALIFORNIE - L'ARIZONA - LE NEVADA - 15 jours - départs de Montréal**  
26 juin - 10, 17, 24, 31 juillet - 14, 28 août - 4, 11, 18, 25 sept. et le 20 oct.

VISITES ET ARRÊTS - Los Angeles - Disneyland (visite aux studios Universal) - Monterey trajet «17 mile drive» - Carmel - San Francisco - Parc Yosemite - Fresno - Las Vegas - Grand Canyon - Phoenix - San Diego - Tijuana - Los Angeles.  
Prix par pers. (base de 2) **1095\$** Avion en sus - Noliprix **527\$**  
Possibilité de 3 personnes par chambre.

**CIRCUITS GROUPES PAR AUTOCAR DE MONTRÉAL**

**QUEST CANADIEN — 23 jours**  
Départs de Montréal: 3-4-10-17-24-31 juillet.  
Trajet, visites par North Bay - Sault-Ste-Marie - Thunder Bay - Winnipeg, Regina - Medicine Hat - Calgary - Banff - Lac Louise - Jasper (par Columbia Icefields) - Kamloops - Victoria - Vancouver - Revelstoke - Minto - Grands Rapids - Marquette - North Bay - Montréal.  
Prix par personne (base de 2) **1295\$**

**LA CALIFORNIE — 23 jours**  
Départs de Montréal: 26 juin - 17-31 juillet - 14-28 août - 4 - 11 - 18 - 25 septembre et 2 octobre.  
Trajet et visites par Kitchener - Chicago - Omaha - Cheyenne - Salt Lake City, Winnebeca - San Francisco - Los Angeles - San Diego - Las Vegas - Grand Canyon - Gallup - Amarillo - Oakland - St-Louis - Columbus - Niagara Falls - Montréal.  
Prix par personne (base de 2) **1349\$**

**DÉCOUVRIR L'EUROPE ÉTÉ 1982 AVEC**

France-Italie-Suisse	22 jrs	1969\$	Angleterre avec Belgique et Hollande	18 jrs	1762\$
France-Italie-Suisse	15 jrs	1495\$	Europe germanique	22 jrs	2089\$
Grand tour d'Europe	22 jrs	2097\$	La Grèce	17 jrs	2256\$
Provinces de France	22 jrs	1997\$	Allemagne-Danemark-Tchécoslovaquie	22 jrs	2685\$
Espagne-Portugal-Maroc	23 jrs	2091\$			

avion en sus

**Europe 82** DE MAI À OCTOBRE 82 **Vacances SkyLark**

choix de 3 circuits:  
**GRAND TOUR D'EUROPE:** 3 semaines à partir de **2039\$**  
**PASSPORT VERS L'EUROPE:** 2 semaines à partir de **1689\$**  
**CONTRASTES D'EUROPE:** 2 semaines à partir de **1899\$**

**VOYAGES BERGERON INC.**  
au service du public depuis plus de 25 ans  
Détenant d'un permis du Québec

1. Complexe Desjardins Tour sud, suite 3004 <b>261-1661</b> du lun. au vend. de 9 h 00 à 21 h 00 du lun. au vend. de 8 h 30 à 17 h 00	7725, rue Saint-Denis <b>273-3301</b> du lun. au vend. de 9 h 00 à 21 h 00 Sam. de 10 h 00 à 16 h 00	7190, boul. Pie-IX <b>376-6700 ou 374-4740</b> du lun. au vend. de 9 h 00 à 17 h 00 jeu. et ven. de 9 h 00 à 21 h 00 Sam. de 10 h 00 à 15 h 00	Saint-Eustache 68, rue St-Laurent <b>(514) 472-6112</b> du lun. au vend. de 9 h 00 à 17 h 00 jeu. et ven. de 9 h 00 à 21 h 00 Sam. de 10 h 00 à 13 h 00
---	---	--	--

**BERGERON BERGERON BERGERON**

**LA SOCIÉTÉ CULTURELLE QUÉBEC/URSS**  
avec **intourist**

**PÂQUES EN URSS**  
8 avril - 2 sem. **\$1399 ca.**  
Moscou, Souzdal, Kiev, Leningrad, Yalta.

**TRANSCAUCASIE SOVIÉTIQUE**  
DÉPARTS: 27 mai et 9 sept. — 3 sem. **\$1779 ca.**  
Moscou, Leningrad, Kiev, Erevan, Bakou, Tbilissi, Sotchi.

**ARC-EN-CIEL DE L'URSS**  
3 juin - 3 sem. **\$1869 ca.**  
Moscou, Leningrad, Volgograd, Sotchi, Tbilissi, Kiev.

**NUITS BLANCHES DE LENINGRAD**  
17 juin - 3 sem. **\$1869 ca.**  
Moscou, Leningrad, Tallin, Vilnius, Kiev, Yalta (6 nuits).

**L'ANNEAU D'OR**  
28 juin - 2 sem. **\$1659 ca.**  
5 juil. - 3 sem. **\$1869 ca.**  
Moscou, Leningrad, Yaroslavl, Souzdal - Plus excursions dans 9 villes.

**COURS DE LANGUE RUSSE**  
28 juin - 1 mois **\$2029 ca.**  
Moscou, Leningrad, Sotchi (Débutants, conversation).

**ASIE CENTRALE/MER NOIRE**  
DÉPARTS: 5 juil. et 2 août — 3 sem. **\$1969 ca.**  
Moscou, Leningrad, Kiev, Tachkent, Boukhara, Samarkand, Sotchi (6 nuits).

**CROISIÈRE SUR LA VOLGA**  
Du 26 juil. au 12 août **\$1819 ca.**  
Croisière - 10 jrs. (Kazan, Oulianovsk, Volgograd, Kostov Don) Moscou, Leningrad.

...AUTRES ITINÉRAIRES DISPONIBLES  
LES PRIX COMPRENNENT: Avion aller-retour, tous les transferts, hôtels 1re classe-chambre 2 lits/bain ou douche, 3 repas par jour, visites villages, billets spectacles, dîner gala, excursions, guide soviétique langue française, manutention des bagages. (Taxes can. aéroport et frais visa en sus.)

**SOIRÉES INFORMATION-VOYAGES**  
Films, diapositives, documentation, etc.  
Les jeudis 25 fév. et 18 mars à 19h00.  
Entrée libre Demandez notre brochure

4570, rue St-Denis, Montréal H2J 2L3  
Tel: (514) 845-5778 Permis du Québec

**OFFRE SPÉCIALE**  
Faites échec à l'inflation

choisissez **CUBA**

Nul endroit des Caraïbes vous offre autant pour si peu d'argent! Milieu très sain et environnement non pollué.

**PLAYA HERMOSA**, une des plus belles pages à l'est de La Havane, service d'autobus, à 30 minutes de La Havane.  
Le prix comprend: Hébergement dans de confortables villas, occupation double, piscine, 3 repas par jour, avion et transferts. Non inclus: taxe d'aéroport et visa.

TARIF AÉRIEN	5-12 mars	7 nuits	<b>575 \$</b> can. p.p.
Minimum 20 pers.	19-26 mars	7 nuits	<b>575 \$</b> can. p.p.
	26 mars-9 avril	14 nuits	<b>795 \$</b> can. p.p.

Exclusivité Voyages ESPAGNE en collaboration avec CUBATUR et LES LIGNES AÉRIENNES CUBAINES. Trajet de 4 heures, sans escale Mirabel-La Havane-Mirabel (repas chaud et rhum cubain inclus).

**ÎLE DE LA JEUNESSE**, le meilleur endroit des Caraïbes pour la plongée sous-marine.

Venez avec le club «LES SYMBIOTES» **\$975 can. p.p.**  
1er mars - 11 mars (10 nuits)

Venez avec le club «DIABLES DES MERS» **\$975 can. p.p.**  
22 mars - 1er avril (10 nuits)

Le prix comprend: avion, hôtel en occupation double, 3 bons repas par jour, transferts, plongée plus un spectacle au Tropicana. Non inclus: taxe d'aéroport et visa.

**Voyages Espagne Itée.**  
A travers le monde — Individuel - Groupe  
1117 ouest, Ste-Catherine, suite 101  
Montréal, Québec H3B 1H9  
Tel: (514) 849-6287 Telex 055-61800  
Détenant d'un permis du Québec

**ÉDITO**



**Michel-G Tremblay**

Au moment même où la Commission européenne du tourisme est au Canada, les 23 pays-membres lançant leur offensive '82 dans un hôtel de Montréal cette semaine, afin de faire la promotion de l'Europe comme destination de vacances, les compagnies aériennes ont sorti en douce leurs nouvelles grilles tarifaires pour l'été.

La surprise sera de taille pour ceux qui pensaient pouvoir s'offrir Paris ou Londres cet été en se fiant au prix actuel de 459\$, le tarif le moins cher valide jusqu'à la mi-mars, puisqu'ils devront payer le double, 100 pour cent d'augmentation, pour aller à Paris au mois de juillet.

Ces augmentations affecteront-elles le tourisme vers l'Europe? Il paraît que non. Les dirigeants de la CET ont la conviction que les Canadiens réalisent que la force de leur dollar leur permet maintenant de passer des vacances à meilleur compte en Europe. Et que la différence entre les prix de cette année et ceux de l'année dernière, au niveau des billets d'avion, n'est pas si grande.

En comparant les prix actuels des billets d'avion à ceux de l'été prochain, il est vrai que les hausses peuvent paraître exorbitantes, mais en réalité, les augmentations ne sont que de l'ordre de 10 pour cent environ sur les prix de l'an dernier. En effet, en 1981, il en coûtait 772\$ pour faire Montréal-Paris aller-retour en haute saison, et que les prix pour les vols en saison intermédiaire (juin et septembre) étaient de 666\$.

En 1982, voyons donc les nouveaux prix selon les principaux transporteurs. Afin de faciliter cette présentation, nous avons divisé les périodes en haute, in-

# Le prix des billets d'avion vers l'Europe: 10 pour cent de plus que l'été dernier

termédiaire et basse saison, et qui correspondent globalement au mois de juillet pour la haute saison, de la mi-mai à la mi-juin pour la saison intermédiaire, et avant la mi-mai pour la basse saison. Nous vous donnons ces chiffres sous toutes réserves puisque, au moment de notre enquête, les compagnies aériennes n'étaient pas tellement sûres de leurs informations.

Chez Air France, nous retrouvons deux types de billets bon marché: les vols Vacances, la boîte-à-lunch, qui coûteront 858\$ en haute saison, 756\$ en saison intermédiaire et 672\$ en basse saison; l'autre type de billet économique coûtera 918\$ en haute saison, 816\$ en saison intermédiaire et 732\$ en basse saison.

Pour British Airways, le voyage Montréal-Londres aller-retour sera de 834\$ en haute saison, 762\$ en saison intermédiaire et 666\$ en basse saison.

Chez Wardair, les prix des billets pour les vols vers Paris seront de 872\$ en haute saison, de 770\$ en saison intermédiaire et de 686\$ en basse saison. Quant aux vols Montréal-Londres, les prix sont identiques à ceux de British Airways et d'Air Canada.

Enfin, pour Air Canada, la nouvelle grille est la suivante: les billets Noliprix vers Paris, c'est-à-dire à meilleur compte, en haute saison seront de 858\$, de 756\$ en saison intermédiaire et de 672\$ en basse saison. Quant aux billets similaires vers Londres, ils coûteront 834\$ en haute saison, 762\$ en saison intermédiaire et 666\$ en basse saison.

Comme vous le voyez, l'Europe ne sera pas une destination bon marché. Mais il paraît, d'après les spécialistes des compagnies aériennes, que les Canadiens ont les moyens de payer les nouveaux prix qui seraient plus conformes à la réalité, et que les compagnies aériennes ne peuvent plus subventionner les vacances des voyageurs.

Plus que jamais, la disparition du chef de file dans la vente des billets à bas prix, Laker Airways, se fera sentir et, dorénavant, les compagnies aériennes ne se laisseront plus dicter les prix, il faut s'attendre à ce que les voyageurs subissent une période de vache maigre, et les compagnies aériennes, une période de vache grasse.

**GRAND TOUR DE CHINE**  
avec  
l'Association d'amitiés Canado-Chinoise  
Départ — 10 avril — 28 jrs **\$3875**  
Pékin - Sian - Loyang - Shanghai - Kweilin - Canton - Tokyo - Hong Kong et Honolulu  
AUTRES DÉPARTS — ITINÉRAIRES DIFFÉRENTS  
21 juillet — 6 septembre — 11 octobre  
Soirée d'information avec film et thé chinois le 26 février à 19h30  
Pour réservations ou renseignements  
(514) 866-4119

**POUR L'EUROPE**  
Réservez vos billets d'avion au prix économique

MONTRÉAL-BRUXELLES \$499 — WARDAIR PARIS \$585 — New-York-Bruxelles A.R. sur un an \$429 US. — N.Y.-Bruxelles O.W. confirmé \$285 US. — Stand by Bruxelles aller \$169 US. — NY/San Juan \$119 US. — Spécial: Frankfurt, Santo-Domingo, Puerto-Rico, Londres \$205 US. — Etc...

Depuis 1948 LOCATIONS AUTOMOBILES ET CAMPERS, ventes hors-taxes, assurances internationales, permis international, etc... Locations automobiles. Guadeloupe-Martinique Spécial.

**SPÉCIAL HIVER**  
«Achat-Rachat»

Louer hors taxe depuis Paris - BRUXELLES - Amsterdam - Frankfurt. Prix spécial deux, trois semaines; jusqu'à un an pour RENAULT, VW etc.

Assurances internationales tous risques, Kilométrage illimité etc... 3 semaines VW, POLO \$499 - RENAULT 5GTL \$459 - RENAULT 18 \$639 - Citroën Visa \$599 - Talbot \$499 - Peugeot, Volvo, Volkswagen Camper Jaker Diesel.

**SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE**

Depuis 30 ans au service des voyageurs, a INVENTÉ ET INNOVÉ pour vous le plan financé dit «ACHAT RACHAT» et le kilométrage illimité. Profitez-en au maximum.

**tél. 281-1040**  
**2050 rue Mansfield — Mezzanine B.**

Voyages & É.T.A. Voyages  
TOUS BILLETS AVION-BATEAU-TRAINS-EURAILPASS-pour l'Europe. TOURS CUBA, MEXIQUE, Les Antilles, Club Med etc...

MONTRÉAL-PARIS-MONTRÉAL à partir de \$585 CAN.  
**TOURING CLUB DE FRANCE**  
2050 Mansfield, Mezzanine B  
Métro Peel — Tél.: 281-1040 PERMIS DU QUÉBEC

**Voyages Eaton**

**EUROPE!**

PARIS VIA WARDAIR À COMPTER DE 590.00 Pour réservation avant le 1er mars

Date d'arrivées	Dates de départs	30 avr 12 mai	13 mai 23 juin	24 juin 31 juil	1 août 11 sept	12 sept 10 oct
1 mai-10 juin		<b>590.00</b>	<b>622.00</b>			
11 juin-21 juil		<b>622.00</b>	<b>654.00</b>	<b>702.00</b>		
22 juil-5 sept		<b>670.00</b>	<b>702.00</b>	<b>750.00</b>	<b>702.00</b>	
6 sept-19 sept		<b>622.00</b>	<b>654.00</b>	<b>702.00</b>	<b>654.00</b>	<b>622.00</b>
20 sept-11 oct		<b>590.00</b>	<b>622.00</b>	<b>670.00</b>	<b>622.00</b>	<b>590.00</b>

AMSTERDAM VIA WARDAIR À COMPTER DE 686.00

Dates d'arrivées	Dates de départs	8 mai 12 mai	13 mai 23 juin	24 juin 7 août	8 août 11 sept	12 sept 6 oct
8 mai-10 juin		<b>686.00</b>	<b>728.00</b>			
11 juin-21 juil		<b>728.00</b>	<b>770.00</b>	<b>821.00</b>		
22 juil-5 sept		<b>779.00</b>	<b>821.00</b>	<b>872.00</b>	<b>821.00</b>	
6 sept-19 sept		<b>728.00</b>	<b>770.00</b>	<b>821.00</b>	<b>770.00</b>	<b>728.00</b>
20 sept-6 oct		<b>686.00</b>	<b>728.00</b>	<b>779.00</b>	<b>728.00</b>	<b>686.00</b>

Départs de Mirabel  
PARIS  
le vendredi du 30 avril au 1 octobre  
le samedi du 5 juin au 25 septembre  
le dimanche du 6 juin au 10 octobre

AMSTERDAM  
le samedi du 8 mai au 29 mai  
le mercredi du 2 juin au 6 octobre

Le séjour minimal est de 7 jours pour Paris et 6 jours pour Amsterdam. Le séjour maximal est la dernière date publiée de cet horaire. Un dépôt de 10% est requis dans les sept jours suivant la réservation et le solde dû au plus tard 42 jours avant la date de départ. Les réservations doivent être faites au moins 21 jours avant le départ. Le dépôt de 10% sera retenu si vous devez annuler. Les tarifs seront garantis par le dépôt de 10% s'il n'y a aucun changement.

Centre-ville	Anjou	Pointe-Claire	Laval	St-Bruno
284-8903	353-4411	697-6420	687-1470	461-2345

Permis du Québec

**EATON**

**VOYAGES YVON DUPUIS**

**ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS**

1918, rue Frontenac, Montréal En face du métro Frontenac **523-2143**

NOUS VENDONS TOUT CE QUI S'APPELLE «VOYAGES», CROISIÈRES, VOYAGES GROUPES, VOYAGES DE NOCES, FORFAITS, BILLETS POUR AVIONS, TRAINS, AUTOCAR, LOCATION D'AUTOS, VOYAGES PRIVÉS.

NE PARTEZ PAS SANS NOUS... N'OUBLIEZ PAS LA CROISIÈRE GROUPE AVEC **ROBERTE DUPUIS : 19 mars**

GROUPES: ouest Canadien, ouest Américain  
Suisse - Italie - Yougoslavie - Autriche.

CROISIÈRE GROUPE SUR LE SAINT-LAURENT L'ÉTÉ PROCHAIN: RÉSERVEZ MAINTENANT

VOYAGES YVON DUPUIS CET ÉTÉ SEULEMENT: NOUS FERONS PLUSIEURS VOYAGES DE COURTE DURÉE **DEMANDEZ LA BROCHURE**

Yvon Dupuis permis du Québec NOUS AVONS LES SPÉCIAUX ANNONCÉS PARTOUT

**AVION aller-retour**  
à partir de **\$499**

Amsterdam \$499  
Bruxelles \$499  
Zurich \$595  
Londres \$499  
Paris \$590  
Rome \$740  
Madrid \$639  
Lisbonne \$599  
Athènes \$765  
Frankfort \$499

**PRIX GARANTI**

Pour certaines destinations et à certaines dates, les prix seront garantis par un dépôt de 100,00 \$ ou de 10%, ou par le paiement total selon le cas.

**VOYAGES DE GROUPES**

Pour tous voyages de groupes, peu importe votre destination, appelez-nous donc juste pour vérifier ou pour connaître les plus bas prix.

**SOLEIL**

Toutes les destinations-soleil sont en vente pour les groupes de deux personnes et plus.

**CHINE**

DÉPART CHAQUE SEMAINE

9 jours avion, hôtel ..... 1,235  
28 jours avion, hôtel, repas.....+ guide 3,875

ON VA PARTOUT TOUT PARTOUT N'IMPORTE QUAND OU PRESQUE

Agence de voyages **VOYABEC** Inc.

1081A, rue Saint-Denis, Montréal — 288-2322  
Permis du Québec

**Tourbec garantit les prix avion+auto à Paris pour toute l'année 1982**

si vous réservez et payez votre voyage avant le 14 mars 1982

**L'avion**

- Aller-retour sur les vols-vacances d'Air France seulement
- taxe canadienne de transport non comprise
- départ de Montréal avant le 12 mai
- retour de Paris avant le 10 juin ou
- départ de Montréal du 12 sept. au 09 déc. 1982
- retour de Paris du 20 sept. au 25 déc. 1982

Toutes les dates aller et retour sont disponibles, consultez les conseillers en voyage de Tourbec pour connaître tous les détails et les prix.

**L'auto**

- RSTL ou GTL
- location kilométrage illimité
- livraison et retour Paris-ville
- assurances et taxes comprises
- deductible de 1500FF rachat pour 150FF à Paris
- avec Polyservices (France)

**UN EXEMPLE EN BASSE SAISON**  
vols vacances + R 5 TL/GTL  
3 semaines: **\$ 789\***  
4 semaines: **\$ 859\***  
par personne base 2

**Tourbec**

Ouverts le samedi de 11h00 à 16h00

**Tourbec Montréal**  
1440, rue St-Denis (288-4455)  
3506, av. Lacombe (342-2961)

**Tourbec Québec**  
29, rue d'Auteuil (694-0424)

**Tourbec Sherbrooke**  
74, rue Wellington Nord (563-4474)

Detenteur d'un permis du Québec

Grande réduction de prix durant les semaines du 7 au 14 mars! Téléphonez aujourd'hui.

Seul l'Estérel vous met sur la **bonne piste**

Semaines de ski de fond et alpin.

LA NEIGE À SON MEILLEUR! Nous connaissons les endroits où se trouvent les meilleures pistes et la plus belle neige - de St-Sauveur au Mont Tremblant. Notre autobus et nos moniteurs vous y conduisent pour une journée de ski alpin. UN VRAI PARADIS POUR LE SKI DE FOND! 5 000 acres de forêts et de lacs avec 50 km de sentiers entretenus, jalonnés de haltes et de refuges. Les services de nos guides-moniteurs sont gratuits. SPORTS ET LOISIRS. À l'Estérel, vous jouerez du tout nouveau Complexe Sportif Intérieur avec gymnase, 2 courts de raquetball à louer, piste de course-à-pied, piscine intérieure chauffée, bain tourbillon, 2 bains sauna et salle de jeux. L'APRÈS-SKI AU SUPERLATIF. Goûtez les raffinements de notre cuisine française et dansez dans notre salon bar, ou fumez la cigarette tranquillement au coin du feu. Le forfait de 8 jours/5 nuits inclut chambre pour deux, petit déjeuner, dîner et divertissements et loisirs de la maison (taxe et service inclus, pas de pourboire à donner). Aucun autre hôtel des Laurentides n'offre une gamme aussi complète d'aménagements sportifs.

**l'Estérel**

Renseignez-vous en nous écrivant ou en nous appelant à:  
C.P. 38, Ville d'Estérel, Québec J1T 1E0  
Tél.: (514) 228-2371 ou 866-9224 (ligne directe de Montréal)  
ou sans frais pour le Québec, l'Ontario et les Maritimes: 1-800-563-3623  
De l'Ontario, appelez à frais versés à (416) 889-7531

1218, av. Union 866-9381 • 3428, rue Saint-Denis 842-1751 • Galeries d'Anjou 353-7650 • Place Vertu 332-4210 • Mail Champlain 465-2414

**AGENCE DE VOYAGES VIAU**

PERMIS DU QUÉBEC

Centre Fairview 694-2343 • Carrefour Laval 688-6211 • Promenades St-Bruno (513-1862) • Saint-Jérôme 432-6222 • Carrefour Richelieu Saint-Jean 348-0918

**Unitours Cuba**

HÔTEL SOTAVENTO DÉPARTS 28 FÉVRIER ET 7 MARS à compter de **\$679** incluant 3 repas par jour

Regardez chaque dimanche au canal 10 **INFORMATION-VOYAGE** avec Robert Vigü à 14h30

**QUEST CANADIEN**  
DEMANDEZ LA NOUVELLE BROCHURE 82 D'AMERICANADA

**CROISIÈRE SUR LE SAINT-LAURENT à bord du STEFAN BATORY**

Croisière de 7 jours jusqu'à Saint-Pierre-et-Miquelon.

départs: 10, 17, 24 et 31 juillet choix de cabines

de **\$475 à \$1275** par personne.

VACANCES VOYAGE

TOURISME EN BRIEF

«Le Pays de l'Érable dans votre assiette», tel est le thème d'une vaste campagne de promotion qu'a lancée l'Association touristique du Pays-de-l'Érable (Beauce, Bellechasse, Lévis, Lotbinière, Montmagny et L'Islet).

DOLLARD MORIN (collaboration spéciale)

Cette campagne, organisée en collaboration avec l'Institut international du Sirop d'Érable et le ministère de l'Agriculture du Québec, s'adresse particulièrement à tous les hôteliers et restaurateurs du Pays de l'Érable et de la Belle Province.

Elle consiste surtout dans la distribution d'un million de nappes invitant hôteliers et restaurateurs à inscrire à leur menu des mets à base de produits de l'érable et à prévoir des comptoirs de vente de ces produits.

Par la même occasion, on entend apporter satisfaction aux touristes et visiteurs qui, depuis des années, se plaignent de ne pas trouver d'endroits où se procurer des produits de l'érable du Québec.

Du même coup, on fait en sorte que le Pays de l'Érable devienne vraiment le paradis des sucres et l'endroit par excellence où les Québécois et autres peuvent s'approvisionner en sirop d'érable.

Grande industrie

Dans ses comtés de Beauce, Bellechasse, Lévis, Lotbinière, Montmagny et L'Islet, le Pays de l'Érable compte pas moins de 4,000 producteurs et plus de 6 millions d'entailles. Elle fournit environ 50 pour cent de la production québécoise, 35 pour cent de la production canadienne et 30 pour cent de la production mondiale.

On sait que l'acériculture est une grande industrie bien de chez nous. Les acériculteurs du Québec sont passés maîtres dans ce domaine et ils ont conquis pour la Belle Province le premier rang mondial pour la production du sirop d'érable.

On trouve au Québec quelque 9,000 producteurs avec 14 millions d'entailles, fabriquant près de 90 pour cent de la production canadienne et plus de 70 pour cent de la production mondiale du sirop d'érable.

Pour tout renseignement, et même pour obtenir des recettes à base de produits de l'érable, on s'adresse à l'Association Touristique du Pays-de-l'Érable, 80, rue St-Antoine, C.P. 370, Ville Ste-Marie, Beauce G0S 2Y0 (418-387-5407). On y fournit également une carte des sucreries de la région ouvertes au public.

Nouveaux emplois

De son côté, l'Association touristique régionale de l'Abitibi-Témiscamingue nous signale qu'elle vient de créer 4 nouveaux emplois, dans le but de réaliser certains projets de promotion et d'information touristiques.

Le directeur général de l'ATRAT, Carmen Cantin, nous explique que ces projets concernent particulièrement: la réalisation d'une carte de la pourvoirie, et de dépliants sur l'hébergement et la restauration, ainsi que de panneaux touristiques.

Ces nouveaux emplois, ajoutés-elle, ont été ouverts grâce à un projet provincial (P.A.T.), d'une

durée de 20 semaines, avec un budget de \$19,200.

D'autre part, la présente campagne de recrutement de l'ATRAT va bon train. Après seulement 3 semaines d'activité, cet organisme se réjouit de compter 112 membres qui ont versé \$4,843 en cotisations. L'objectif de la campagne est de 350 membres et un total de \$10,000. Renseignements: 819-762-8181.

À Montréal

L'Association des agents de voyages du Québec (ACTA) tiendra une assemblée générale de ses membres, le mardi 2 mars, à 18h30, au Salon international de la Maison du Commerce, 1080, Côte du Beaver Hall, à Montréal.

Le thème de cette rencontre sera: «les regroupements». Renseignements: 381-8541.

Le Château Champlain possède un nouveau directeur. Il s'agit de M. Stan Ferguson, qui occupait précédemment le même poste au Château Frontenac de Québec.

L'organisme «Soleil et Croissance» offre des sessions de croissance personnelle centrée sur l'estime de soi et la confiance, qui se déroulent dans le cadre enchanteur de sites touristiques.

En février, ce sera une session de deux semaines au Mexique; en mars, avril et mai, dans les Laurentides (334-1931).

Un colloque

«La situation de la recherche en tourisme» fera le sujet d'un important colloque, le mercredi 3 mars prochain, à Montréal. Cette rencontre (la première du genre) est organisée par le Centre d'Études du Tourisme (CET), avec la collaboration du module «Tourisme» de l'UQAM.

«Le but de ce projet, nous explique Jean Pelletier, directeur du CET, «est de réunir toutes les personnes intéressées à l'évolution et au développement de la recherche en tourisme, pour établir un portrait et un bilan de la recherche en tourisme, pour établir un portrait et un bilan de la situation québécoise. Un document de travail préliminaire servira alors de canevas pour les discussions.»

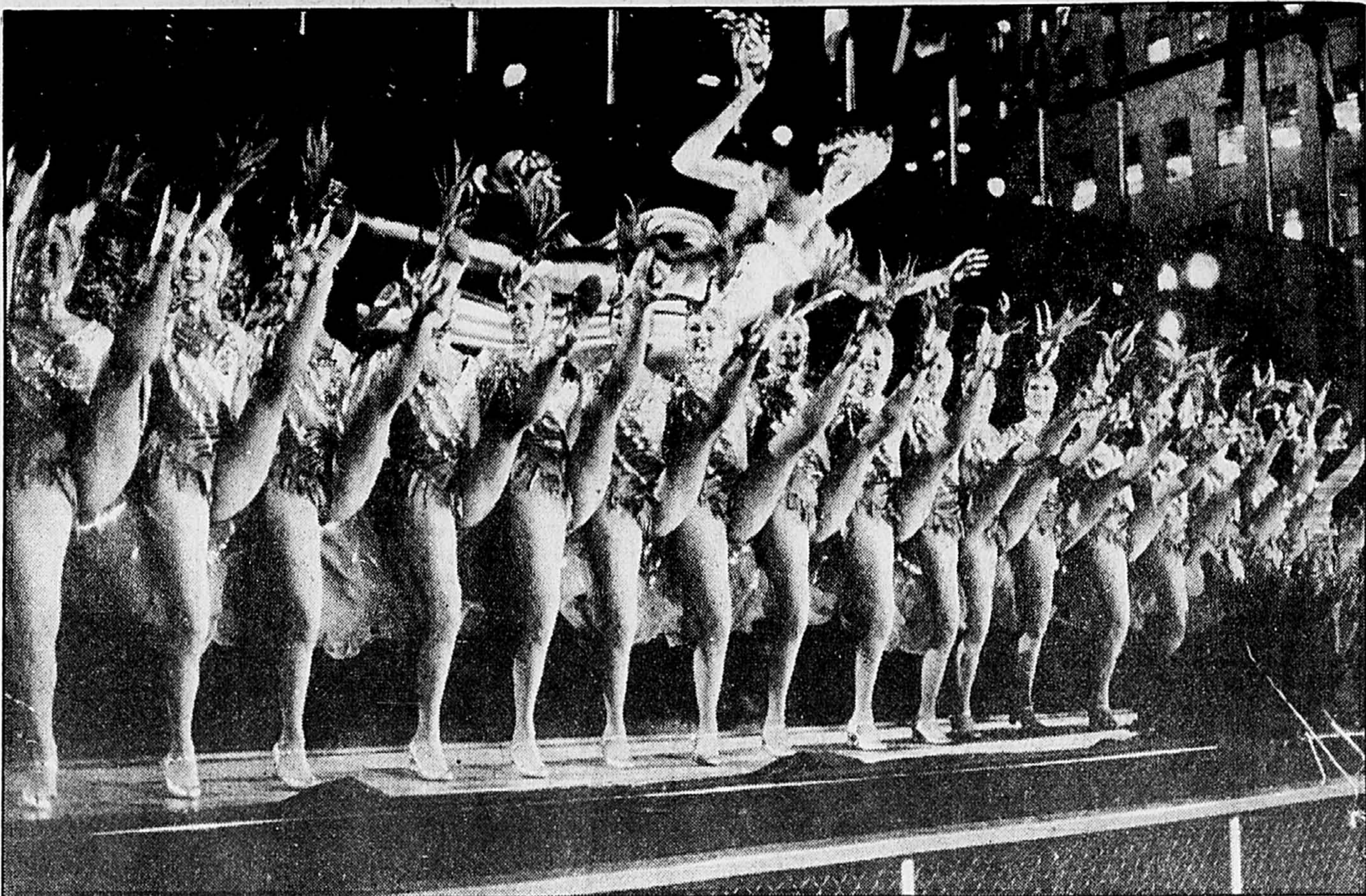
On sait que le CET est d'abord un centre de documentation, sis au 1420, rue St-Denis (282-9613). C'est aussi un lieu d'animation permettant aux divers intervenants d'échanger le fruit de leurs expériences en tourisme. Le programme du colloque sera publié sous peu.

Une revue

Pour sa part, depuis 4 ans, l'UQAM offre un programme d'études formant des bacheliers en administration, spécialisés en gestion et intervention touristique. M. Marc Laplante est le directeur de ce module: le GIT, qui aborde le tourisme comme un facteur de développement économique, social et culturel de notre milieu québécois.

Or, ces jours derniers, le module de Gestion et Intervention Touristiques de l'UQAM a mis sur le marché une nouvelle publication consacrée au tourisme. Ce sont des cahiers de recherche publiés sous le titre de: TEOROS (en grec, «celui qui voyage»).

Ces cahiers doivent paraître 3 fois par année et faire connaître les travaux de recherche des professeurs et des étudiants(es), ainsi que des rapports de stages. Le



Elles sont 36 Rockettes dans la troupe du Radio City Music Hall. Depuis 50 ans, il y aurait 5,000 danseuses seulement qui auraient évolué sur la piste du plus vaste théâtre du monde.

premier cahier TEOROS lancé le 17 février est entièrement consacré à une étude sur «l'hospitalité québécoise», agrémentée de photos et autres illustrations.

Le 2e cahier fournira un compte

rendu du colloque du 3 mars prochain, sur la recherche en tourisme au Québec, tandis que le 3e portera sur le phénomène grandissant du tourisme social. Renseignements: 282-4585. Il s'agit là

d'un instrument de travail et de réflexion qui devrait posséder tout intervenant en tourisme!

— C'est en fin de semaine, du 21 au 23 février, qu'aura lieu la con-

férence annuelle de l'Association de l'Industrie touristique du Canada (AITC). Elle se tiendra à l'hôtel Reine-Elizabeth, sous le thème: «Tourisme: le rapprochement des cultures».

PRINTEMPS  
ÉTÉ & AUTOMNE '82

# FORT LAUDERDALE

VOL • HOTEL • REPAS • GOLF

**\$299**

À PARTIR DE:

PAR PERSONNE EN OCCUPATION DE CHAMBRE DOUBLE pour 7 nuits et 6 repas de bar (voir spécificités). Sujet à l'approbation gouvernementale.

Transport aérien aller-retour Dorval-Fort Lauderdale (le dimanche)  
• Repas et service de bar gratuit en cours de vol • Réception de bienvenue • Transfers aller-retour aéroport/hôtel • Hébergement à l'hôtel Escape Beach & Tennis • Petits-déjeuners continentiels quotidiens • Quatre déjeuners-buffets par semaine • Un panier de fruits de bienvenue par chambre • Tennis gratuit à l'hôtel • Chaises longues gratuites autour de la piscine • Entrée gratuite sur un parcours de golf local • Sac de plage Sunquest • Services d'un représentant résident.

Non compris: Taxes d'hôtel et d'aéroport  
trains de services. Pour plus d'information consultez le journal Sunquest.

**VOYAGES BEL AIR**

- CENTRE-VILLE 2155, rue de la Montagne 844-8817
- COMPLEXE DESJARDINS Allée du Nord 281-1650
- VOYAGES MCGREGOR 3, Place Ville-Marie 871-8330
- QUÉBEC 692-2221
- STE-FOY 653-3633
- STE-MARIE-DE-BEAUCE 387-3633
- WESTMOUNT Voyages McGregor 1373, av. Greene 931-3843
- WEST ISLAND Centre d'achats Beaconsfield 50, ch. Saint-Charles 697-8116 (ouvert jusqu'à 9h00 p.m. jeudi) (samedi 4h00 p.m.)

Permis du Québec

**GUY TOMBS L'ÉTÉ**  
vous offre pour

## PÂQUES

**NEW YORK:**  
9-10-11-12 avril: \$165 - \$149 - \$136 can., par personne  
10-11-12 avril: \$125 - \$115 - \$105 can., par personne

**INCLUT:**  
— Transport aller/retour par autocar luxueux.  
— Hôtel de 1ère classe, taxes et manutention des bagages.  
— 4 heures de tour de ville (français et anglais).  
— Coupons de réduction pour certaines pièces de théâtre.  
— Représentant de l'agence.

**WASHINGTON**  
9-10-11-12 avril: \$165 - \$155 - \$145 can., par personne

**INCLUT:**  
— Transport aller/retour par autocar luxueux.  
— Hôtel première classe pour 3 nuits, taxes manutention des bagages.  
— 2 heures de tour de ville (français et anglais).  
— Représentant de l'agence.

Pour information et réservations, appelez  
GERMAIN 866-3859 ou 866-2071  
1085, Côte du Beaver Hall,  
Montréal Permis de Québec

**Un hôtel de distinction qui rend New York encore plus attrayant, pour le plaisir ou les affaires**

Pour bien garder le contrôle sur vos dépenses lors de votre prochain voyage à New York, descendez au Salisbury, 320 Coliseum, bien situé par rapport aux lieux de spectacle et aux centres d'affaires. Service courtois, joli casse-croûte terrasse paysager, TV couleur, chambres climatisées avec garde-manger réfrigérateur, tarifs modiques. \*Simple \$62-68, doubles \$70-78, suites de 1 ou 2 chambres \$110-130 et \$170. Pas de bar-salon ni de spectacles bruyants qui pourraient troubler votre travail ou votre détente. Service aux chambres, possibilité de rencontres ou de réceptions, pour 80 personnes ou moins.

Pour réserver, voyez votre agent de voyages ou composez (212) 246-1300

• Câble SALISHOT  
• International  
• Telex 668366

**Salisbury HOTEL**  
123 West 57th Street, New York, New York 10019, U.S.A.  
\*Demandez des précisions sur notre forfait fin de semaine

# ECONOMISEZ \$200 Air mer et séjour prolongé

par couple

7 nuits à bord du VICTORIA et 7 nuits à San Juan au Condado Beach

Départs des 1<sup>er</sup>, 8 et 29 mars seulement!  
2 semaines à partir de \$1479 par personne, occ. double

- Départs le lundi par Wardair
- Au moins 5 repas copieux par jour en croisière
- Un casino, une discothèque, spectacles en soirée à bord du navire
- Piscines, activités sportives, gymnase, sauna à bord du navire
- Escales à San Juan, St-Thomas, Martinique, Venezuela et Aruba en croisière
- Logement pour 7 nuits à bord du navire et 7 nuits au Condado Beach
- Services d'un représentant SkyLark à bord et à San Juan

**Le Victoria. La meilleure valeur pour le prix cet hiver!**

Les départs des vacances Air/Mer et séjour prolongé du Victoria s'effectuent les lundis jusqu'au 12 avril, 1982. Le prix indiqué est le prix de vente le plus bas disponible et est basé sur le partage à deux d'une cabine. Les prix de vente des 1<sup>er</sup>, 8 et 29 mars varient de \$1479 à \$1809 selon la catégorie de cabine et la date de départ choisies. Des séjours Air/mer seulement sont également disponibles jusqu'au 19 avril. Consultez votre agent de voyages pour plus de détails et vos réservations.

**Vous appréciez la grande vie à bord?**

- Chateaubriand ou Filet mignon cuits à votre goût
- Vaisselle de porcelaine
- Vins importés et liqueurs fines
- Écouteurs stéréo
- Bar ouvert durant presque tout le vol
- Vols à bord de gros-porteurs: B-747 ou DC-10

**Vacances SkyLark VOYAGES TRAVELAIDE L'ÉTÉ**  
LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX

CARREFOUR MT-ROYAL **845-8225 4454, St-Denis Métro Mt-Royal	PLAZA ST-HUBERT **273-7755 911 est, Beaubien Métro Beaubien	GALERIES NORMANDIE *331-9971 2634, de Salaberry	CENTRE-VILLE **861-7272 1010 ouest, Ste-Catherine Métro Peel	LES GALERIES DUPUIS *844-8416 845 est, Ste-Catherine Métro Berri
CENTRE DOMAINE *254-9969 6420 est, Sherbrooke Métro Langellier	PLAZA NEWMAN *364-6780 341, Dollard, Ville LaSalle	CENTRE LAVAL *687-0680 Laval	CENTRE PROFESSIONNEL *627-5151 5005, boul. Dagenais Laval-Ouest	LACHUTE **562-3788 512, rue Principale
ÂGE D'OR TRAVELAIDE **273-2581 911 est, Beaubien Métro Beaubien	PLACE LONGUEUIL *679-3777 Longueuil	PLACE PORTOBELLO *672-5353 7350, boul. Taschereau	PLACE MONTENACH *487-1171 600, boul. Sir-Wilfrid-Laurier Beloeil	Permis du Québec *Stationnement gratuit raisonnablement à proximité

**NEW YORK DÉPARTS GARANTIS À PARTIR DE \$99**

DÉPARTS HEBDOMADAIRES LES JEUDIS SOIR À COMPTER DU 11 MARS

**WEEK-END DE PÂQUES DÉPART POUR WASHINGTON À PARTIR DE \$165\***  
**BOSTON À PARTIR DE \$149\***

\*BASE SUR 4CHAMBRE TARIF, SIMPLE, DOUBLE, TRIPLE DISPONIBLE

TRANSPORT INCLUS BAGAGE INCLUS HOTEL INCLUS REPRESENTANT DE SERVICE INCLUS

**VOYAGES PENTAGON TRAVEL LTD. L'ÉTÉ**  
1224 OUEST, RUE STE-CATHERINE SUITE 70 MONTREAL, QUE. H3G 1P2  
**871-1585**  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

# Une ville à votre portée: New York

New York se reconnaît par ses 104 gratte-ciel, 23,400 restaurants, 410 salles de spectacles, 106,000 chambres d'hôtel. C'est inimaginable! Des centaines de forfaits organisés où tout y est, billets de spectacles à moitié prix, vêtements couturier à prix d'escompte. Tout a fait abordable!

Fitzgerald en a parlé, Frank Sinatra l'a chantée, et vous pouvez en bénéficier. New York est unique par son charme et son esprit romanesque. Cette ville est incroyable, abordable, et elle constitue le pôle du monde.

Pour vous rappeler de tous les secrets spéciaux de New York, conservez cette annonce à titre de référence.

**La plus glorieuse  
cité du monde.  
Un, deux...**

Trois, et vous y êtes. C'est vraiment un jeu d'enfant. Toute compagnie aérienne d'importance peut vous faire des réservations. Souvent à bas prix d'excursion. Certaines villes ont un service de navettes à toutes les heures. Ou, même votre agent de voyages est en mesure de vous préparer un forfait détaillé. New York a accueilli l'an dernier 17,000,000 de visiteurs arrivant par avion, train, bateau ou voiture, pour voir, sentir et tomber en amour avec cette ville. Cette année, nous aimerions vous accueillir. Venez donc sans tarder.

Vous ne savez pas où vous loger? Que désirez-vous? La splendeur des nouveaux hôtels ou la majesté d'antan? New York peut vous offrir une atmosphère intime à l'européenne ou traditionnelle à la japonaise. Que ce soit une suite dans un penthouse ou un gîte dans un coin tranquille, votre agent de voyages les connaît tous. La variété est vraiment infinie: séjournez à raison de \$29.50 par nuit, jusqu'à \$700 pour une suite au Plaza.

Comment se déplacer? Si vous voulez ne rien rater, emportez vos chaussures les plus confortables et promenez-vous au rythme de New York. Les musées Whitney et Metropolitan ne sont distants que de sept rues. Et Bloomingdale, Bergdorf, Bendel et Tiffany se trouvent réunis dans un rayon de six rues. Mais point n'est besoin d'avoir une boussole. Les rues sont bien tracées, de sorte que vous ne pouvez vous perdre, peu importe votre excitation. Des taxis, il y en a partout. Les Pages jaunes de Manhattan sont bourrées de services de limousine. La Gray Line vous offre un tour de ville. Et quelle ville!

**«Palpitant.  
Ravissant. Je me sens  
revivre quand je suis à New York.»**



Tout le monde peut ressentir la même chose. East Side, West Side, dans toute la ville. L'étonnante variété de restaurants, magasins, galeries, musées. New York en constitue le centre. Faites le tour du monde sans quitter la ville.

Les quartiers chinois et italien, Yorkville et le Harlem n'en constituent qu'une partie de l'histoire que nous offre New York. Dans le quartier chinois, même les cabines téléphoniques ressemblent à des pagodes. Dans le quartier italien, vous pouvez marcher de Milan à la Sicile en l'espace de cinq minutes. Yorkville, un quartier où vous retrouvez l'ambiance de Munich. A Harlem, on retrouve quelques-unes des plus belles églises du monde.

Shakespeare est toujours à l'affiche, et il y a toujours un événement sportif quelconque au Madison Square Garden. L'individu est choyé à New York. New York est, que pourrait-on ajouter, New York.



**«Vous trouverez toujours une bonne  
place dans une des 410 salles de  
spectacles de New York —  
quelques-unes à moitié prix.»**



Ceci prouve à quel point New York tient à vous avoir comme spectateur. TKTS est un lieu spécial sur la 47e Rue, angle Broadway, voué à réduire de moitié le prix des billets. Du théâtre pour satisfaire tous les goûts — des comédies musicales aux pièces classiques qui ont fait la renommée du Broadway. Saviez-vous que, pour le prix d'un billet de cinéma, vous pouvez assister à un spectacle d'artistes de passage dans un théâtre Off Broadway. Vous trouverez dans le New York Magazine, sous la rubrique Théâtre, la nomenclature des spectacles qui sont à l'affiche. Les meilleurs nouveaux et vieux films dans toute la ville. Le Broadway vous éblouira par la richesse et le talent de ses artistes. Il fait partie de la magie de New York.

**Les artistes  
aiment New York  
parce que cette ville les choisit.**

Tout y est. Symphonies, opéras, ballets. New York est le paradis des amoureux de l'art. Le fameux Lincoln Center en est la preuve. Parcourez 122 musées et 425 galeries d'art. Assistez à un spectacle dans l'une des 410 salles On and Off Broadway. De la danse sous toutes ses formes avec l'American Ballet Theatre, Joffrey et le City Ballet, Dance Theatre of Harlem, Alvin Ailey et Martha Graham. Les Rockettes au Radio City Music Hall, Vivaldi au Carnegie Hall, Chopin à l'Avery Fisher Hall, Gilbert and Sullivan au Light Opera de Manhattan — New York a tout ça. Vous serez servis à souhait, le soir venu: jazz et rythm & blues, musique country et western, musique disco chez Xenon, valse au Roseland.

Il y a tellement à faire à New York, la nuit, que nous avons publié un dépliant spécial — portant comme titre («I Love New York At Night Packages»). Il simplifie les choses. Chambres d'hôtel, repas, billets de spectacles, excursions. Choisissez votre forfait, vos dates et votre agent de voyages fera le reste. Venez voir le réveil d'une ville après le crépuscule, alors que la vie nocturne bat son plein à New York. Dormez quand vous rentrerez chez vous.

**«Achetez ce qu'il y a de mieux  
à New York. Si vous  
ne le trouvez pas ici,  
il est probablement inexistant.»**



New York satisfera à souhait ceux qui aiment magasiner. Trente magasins à rayons des plus aguichants, y compris le plus important au monde — Macy. Rendez-vous chez Bloomingdale... la reine Elisabeth l'a fait. Voyez la crème de la mode américaine dans la boutique des grands tels Bill Blass, Calvin Klein et Halson. Ils ont tous fait leur marque à New York. Il y a aussi de la haute couture de France, tricotés faits main importés d'Italie et cotonnades d'Angleterre.

La Septième Avenue regorge de couturiers de la mode de réputation mondiale. La mode tient vraiment le haut du pavé, à tel point que cette avenue a été surnommée Avenue de la Mode. Venez voir pourquoi les New Yorkais et New Yorkaises sont toujours «à la mode».

New York est la ville où l'on trouve les meilleures librairies. Vous pourrez remonter le temps dans certains magasins d'antiquités de Madison Avenue, partir à la chasse aux aubaines sur les rues Orchard ou Delancey, pour y trouver des créations de couturiers offertes à tout petits prix. Une pépinière d'artistes vous attend dans l'un des quartiers les plus connus de la Rive Gauche: Soho.

Pour trouver ce qui se fait de mieux, choisissez une promenade sur la Cinquième Avenue et si vous êtes en quête d'exotisme, accordez votre préférence au «Upper West Side». Une brochure vous décrira tous les secrets pour vos emplettes à New York: «The Underground Shopper». Tout ce dont vous aurez besoin est un minimum d'esprit d'aventure et New York vous offrira tout le reste.

**«Tous mes restaurants favoris  
se trouvent à New York —  
Il en existe 23,400!»**



D'authentiques restaurants chinois à l'ambiance familiale dans Chinatown, des currys exotiques dans un quartier de New York appelé «Little India», mais ce ne sont pas là tous les délices que vous y trouverez, pensez encore aux Hot Dog longs d'un pied auprès du Zoo de Central Park, aux élégantes maisons spécialisées en «Nouvelle cuisine», aux bars servant un incomparable caviar, aux vinothèques offrant les crus les plus réputés... sans oublier les pretzels brûlants et les marrons chauds dégustés dans la rue.

Une des manières les plus rapides de découvrir les diverses facettes de New York est devant un cocktail — en haut des 107 étages au *Windows on the World*, l'un des plus célèbres restaurants panoramiques de New York. Que vous souhaitiez déguster une blanquette de veau parés de vos plus beaux atours, ou savourer un bagel acheté à la boulangerie du coin, vous le pourrez tout aussi bien à New York. Vous serez sans doute particulièrement intéressés par «The Underground Gourmet», qui vous permettra de déguster une succulente cuisine à des prix très raisonnables.

En outre, si vous faites partie d'un voyage organisé, de succulents repas sont souvent inclus dans les forfaits. Nulle autre ville au monde ne vous offre une telle sélection: France, Italie, Pakistan, Grèce, Israël ou l'Ukraine... Espagne, Hongrie, Irlande, Japon ou Corée... sans oublier le Brésil. Un voyage à New York, ce peut-être aussi un retour aux sources de la cuisine!

**Des trucs qui valent bien des dollars**

Voici quelques numéros de téléphone que vous serez heureux d'avoir sous la main:

Bureau des Visiteurs et Centre de Congrès de New York (212) 397-8222  
A tout moment, le «Big Apple Report» vous permet de vous tenir au courant des événements qui se passent à New York: (212) 976-2323  
Le Centre Lincoln vous fournira toutes les précisions sur les activités qui se déroulent dans le Complexe: (212) 877-1800

Grâce au Ticketron, vous pourrez faire porter sur votre carte de crédit le prix des billets pour les spectacles de Broadway ou d'ailleurs: (212) 977-9020

Pour les événements sportifs qui se déroulent à Madison Square Garden: (212) 564-4400

Jazzline est idéal pour les nouvelles «jazzes» d'heure en heure: (212) 423-0488

Nos Guides «I Love New York City Travel Guide» et Forfaits «I Love New York at Night Packages» vous sont offerts gratuitement. Remplissez le coupon ci-dessous et nous vous ferons parvenir par retour du courrier ces intéressantes brochures. Elle vous permettront de vivre des moments inoubliables, il vous suffit d'en faire la demande. Consultez votre agent de voyage ou écrivez:

New York State Department  
of Commerce  
P.O. Box 808-U59  
Latham, New York 12110

Veillez me faire parvenir les brochures  
«I Love New York City Travel Guide» et  
«I Love New York at Night Packages»

Nom.....  
Adresse.....  
Ville.....  
Province..... Code postal.....

**I ♥ NY**

Quels que soient vos projets, pensez à une visite à New York... à prix raisonnable. Vous aussi vous serez conquis!

**EN BRIEF**

**En Allemagne**

Avec la réédition de leur programme «Courts séjours», les Chemins de Fer de l'Allemagne Fédérale offrent aux intéressés de découvrir ce pays en train et de séjourner pendant 3, 4 ou 7 jours dans l'un des centres de vacances les plus agréables d'Outre-Rhin. On y a choisi 7 stations touristiques, possédant des installations modernes et un climat exceptionnel (surtout pour les gens du 3e Age).

Pour favoriser touristes et voyageurs, l'Allemagne Fédérale a lancé une nouvelle série de spéciaux appelés: les «Passe-temps Wunderbar», «l'Art Wunderbar», les «Excursions à pied Wunderbar». Il y a aussi les «Cavalcades», les «Aventures», les «Cyclo-tours Wunderbar»!

Ce programme d'aubaines comporte des forfaits et des prix fort intéressants, dans les hôtels, les auberges, les restaurants, les activités de loisirs, les événements culturels, etc. On peut obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, en s'adressant à l'Office National Allemand du Tourisme, C.P. 417, Place Bonaventure, Montréal H5A 1B8 (878-9885).

**Villes «classées»**

**en Chine**  
Pékin, (AFP) — Vingt-quatre

villes chinoises célèbres pour leur histoire ont été classées récemment parmi les sites nécessitant une protection spéciale, a rapporté le «Renmin Ribao» (quotidien du peuple).

Parmi ces villes figurent notamment la capitale actuelle Pékin, ainsi que deux anciennes capitales impériales situées dans le centre du pays Xian et Kaifeng, l'ancienne résidence d'été des empereurs de Chine, plusieurs grands centres touristiques tels que Hangzhou, Suzhou et Guilin et enfin Yanan, le berceau de la révolution chinoise.

Selon le «Renmin Ribao», la décision de classer ces villes a été prise par le gouvernement afin de contribuer à la mise en place d'une société spirituelle socialiste et développer l'industrie touristique chinoise. Elle stipule en particulier que la modernisation de ces villes doit être étroitement liée à la protection des monuments historiques qu'elles renferment et que la pollution doit y être strictement contrôlée.

**Interdiction du nudisme**

**DIJAKARTA (AFP)** — Le nudisme, qui trouve de plus en plus d'amateurs sur les plages de l'île de Bali, va être combattu par une campagne d'information anti-nudisme, ont annoncé les autorités de l'île.

Hôtels, bureaux de voyages, postes, banques et services d'immigration seront mis à contribution dans cette campagne déjà commencée avec l'affichage des normes de bienséance exigées par les autorités indonésiennes et fixées dans un décret promulgué en 1974, tombé depuis en désuétude, indique l'hebdomadaire Tempo.

Selon Tempo, la tradition des femmes balinaises au buste nu (tradition en voie d'extinction) est avancée par les touristes pour justifier leur nudité. C'est le gouverneur de Bali, M. Ida Bagus Mantra, qui est à l'origine de cette décision de faire réappliquer, sans trop de rigueur toutefois, le décret de 1974.

**Réouverture des grottes d'Altamira**

**Santander, Espagne (Reuter)** — Après une fermeture de plus de quatre ans, les grottes d'Altamira, dans le nord de l'Espagne, vont rouvrir au public, mais d'une manière très limitée. Quinze visiteurs par semaine y seront admis à titre d'essai, alors qu'à leur fermeture, en 1977, elles en accueilleraient dans les trois milliers par jour, venus admirer les peintures préhistoriques.

La multiplication du tourisme avait provoqué la détérioration des peintures murales. Des spécialistes du monde entier ont été consultés pour les travaux de restauration. Un matériel moderne a été installé, destiné à mesurer tout chagement atmosphérique risquant d'aggraver la détérioration des peintures.

**Le trafic de Swissair en 1981**

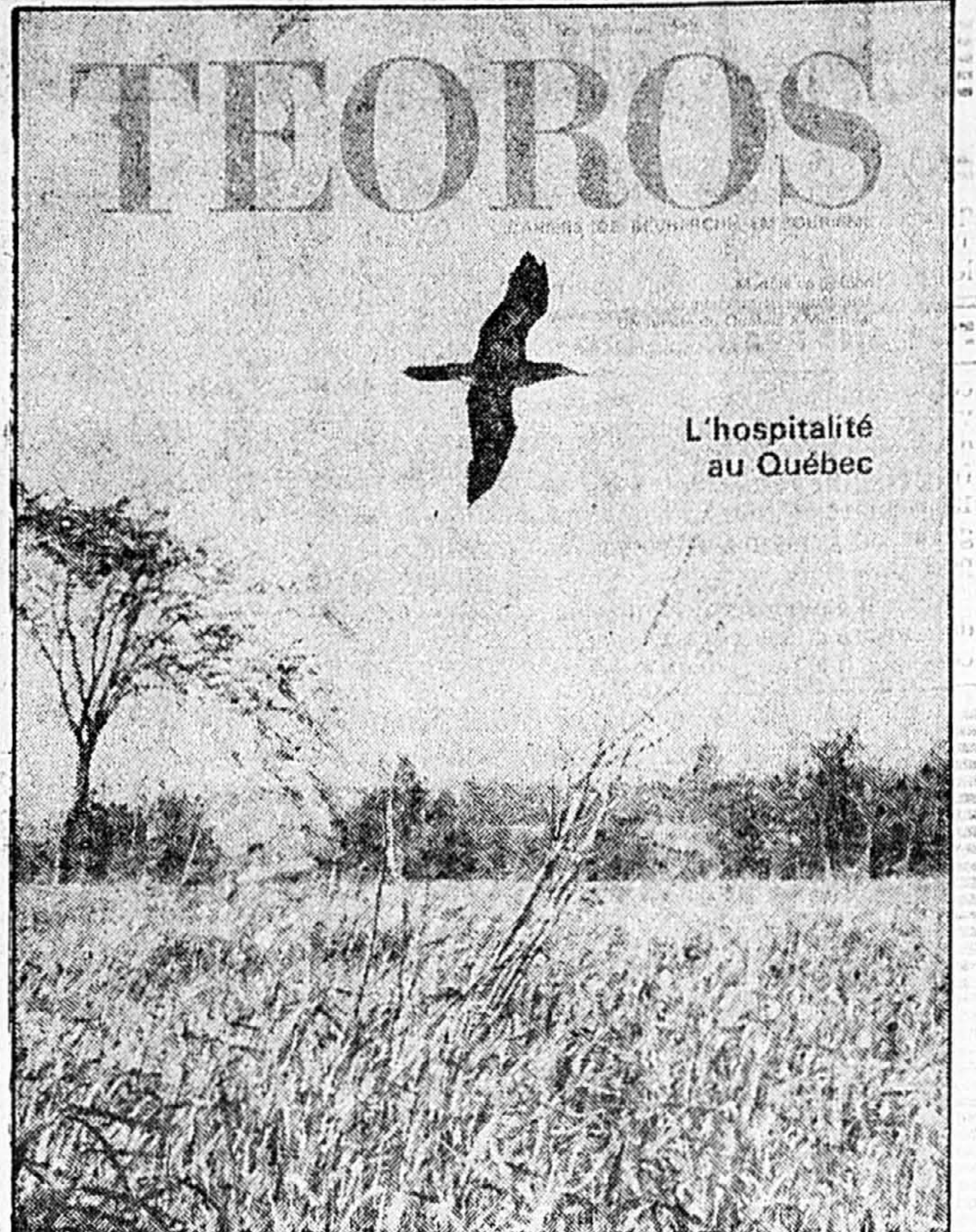
En 1981, sur l'ensemble des

étapes de son réseau, Swissair a transporté 7.303.015 passagers, soit 350.000 ou 5% de plus qu'en 1980. A cela s'ajoutent 187.679 tonnes de fret (+6%) et 16.951 tonnes de courrier (+15%). Avec les 50 avions de sa flotte, la compagnie a effectué 75.787 vols, contre 77.512 en 1980.

L'offre de transport a atteint 2,56 milliards de tonnes-kilomètres, soit 1,8% de plus que l'année précédente. Les tonnes-kilomètres utilisées se sont accrues de 7,3% pour s'établir à 1,53 milliard. L'augmentation a été de 7% pour les passagers, de 7,5% pour le fret et de 15,8% pour la poste. Cette reprise réjouissante du trafic s'est répercutée sur le taux d'occupation des sièges, qui a passé de 62 à 65% et sur le coefficient moyen de chargement, qui a passé de 57 à 60%.

L'étude des résultats par secteur montre que l'Extrême-Orient a connu la plus forte augmentation (+14%) grâce surtout au fret et à la poste. La demande sur les lignes à destination de l'Afrique (+9%) a également suivi une évolution très positive. Avec une croissance de 6%, l'Atlantique nord a connu le coefficient de chargement le plus élevé (74%), ce qui est remarquable au vu de l'offre générale très élevée dans ce secteur. La demande s'est animée dans une même mesure en Europe (+6% environ), mais les coefficients de chargement sont restés moins élevés. Au Moyen-Orient, le taux de croissance a été de 4%, tandis qu'il a fallu se contenter d'une augmentation de trafic de quelque 3% sur l'Atlantique sud.

En 1981, le réseau de lignes de Swissair avait une longueur totale de 269 978 kilomètres et comptait 93 destinations dans 64 pays sur tous les continents, à l'exception de l'Australie.



L'hospitalité au Québec

Le module de gestion et intervention touristiques et le département de recherches urbaines de l'UQAM ont présenté cette semaine leur premier cahier de recherche en tourisme intitulé Téoros, «celui qui voyage». Cette publication fera connaître les rapports de recherche et les études scientifiques des étudiants(e) et des professeurs du module tourisme ainsi que d'autres départements de l'UQAM. La revue Téoros traite de toutes les questions relatives au phénomène du tourisme: les aspects social, culturel, économique et politique. Le premier numéro, en vente au prix de 3 \$, est consacré à l'étude de l'hospitalité.

**Bain de Minuit**

**Forfaits**  
«Cabane à sucre» mars-avril  
Vacances scolaires  
Vacances de Pâques  
Lune de miel

• Convention  
• Congrès  
• Colloque  
• Session d'étude  
• Rassemblement familial  
• «Lac à l'Épaule»  
• Tarifs groupe

**SPECIAL AGE D'OR** sur demande

**Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie)**

**PLEIN AIR:** • Ski de fond • Raquette  
**DANSE — JEUX SPORTS INTERIEURS**  
**GASTRONOMIE RENCONTRES AMICALES**

DEPART TOUS LES VENDREDIS À 18h terminus Voyageur

Fin de semaine	Semaine	En tout temps
\$95*	\$200*	
Vendredi PM ou Dimanche PM Tout compris.	Dimanche PM ou Vendredi PM Plan Américain modifié	• Piscine intérieure • Sauna • Tourbillon • 85 chambres et suites familiales • Gymnase • Salles de jeux • Salles de réunion • Piste de ski de fond • Billard • Ping pong • Volley • Gardienne d'enfant disponible
• Ambiance «cabane à sucre» • Animation • Tire sur la neige • Repas d'après-midi • Brunch musical • Taxes et service • Bain de minuit Transport aller-retour supplément de 15 \$	• Copieux petit déjeuner • Souper «table d'hôte» • Chambre avec salle de bains • Taxes/service compris • Accès gratuit aux équipements Transport non compris	

(Aux environs d'Orford, à 90 minutes au sud de Montréal — à 15 minutes au sud de Sherbrooke — via autoroute des Cantons de l'Est.)

Renseignements et réservations (trais virés) \*Par personne (occupation double)  
Compton: (819) 835-5464  
C.P. 180-JOB 110

**VACANCES DE SKI**

Semaine de ski: 5 soirs, 6 jours, 15 repas. Du dimanche avant le souper et jusqu'au vendredi après le lunch.  
**\$155\* ou \$195\*** par personne, simple ou double

\*remonte-pente au Mont-Tremblant inclus  
\*95 km de sentiers pour le ski de fond

**Otter Lake Haus**  
HUBERDEAU, DANS LES LAURENTIDES AU SUD DE ST-JOVITE  
Lac à la Loure, Qué. J0T 1G0  
Tél.: (819) 687-2767  
Tél. à frais virés pour réservations seulement

**LES VOYAGES HONE** QUALITE, ECONOMIE ET COURTOISIE: VOILA UN BON DÉPART

**FRANCE 82**  
SUPER OFFRE SÉJOURS PARIS  
6 nuits, hôtel \* \* \*, petits déjeuners, taxes et service. à compter de **\$139**

**AMERICANADA**  
Voyages groupes accompagnés en français été 1982

**L'OUEST CANADIEN**  
13 à 15 jours (base double) à compter de **\$859\***  
\* avion Montréal/Calgary/Montréal en sus

**CALIFORNIE/ARIZONA/NEVADA**  
15 jours (base double) **\$1 095\***  
\* avion Montréal/Los Angeles/Montréal en sus

**TOURS CHANTECLER**  
Voyages de groupe avec accompagnateur

FRANCE — ITALIE — SUISSE (22 jours) (avion en sus) **\$1969**  
PROVINCES DE FRANCE (22 jours) (avion en sus) **\$1997**  
\* Nouveau ALLEMAGNE — DANEMARK — TCHÉCOSLOVAQUIE (22 jours) (avion en sus) **\$2685**

**VOYAGES GROUPES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL - GUIDES DE LANGUE FRANÇAISE**

**ANGLETERRE-IRLANDE-PAYS DE GALLES-ÉCOSSE**  
Circuit autocar de 13 jours et 2 séjours à Londres  
11 au 30 juillet Can. **\$2 842**  
12 septembre au 1er octobre Can. **\$2 680**  
Prestations terrestres et billet d'avion inclus

**LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE**  
5 voyages de 22 jours  
27 mars — 1er mai — 30 octobre Can. **\$3 990**  
10 juillet — 9 octobre Can. **\$4 071**  
Prestations terrestres et billet avion inclus.

**EXTRÊME-ORIENT**  
4 départs de 24 jours  
29 avril — 8 juillet — 7 octobre — 4 novembre  
Japon — Hong Kong — Bali — Singapour  
Thaïlande — Philippines — Hawaï  
Arrangements terrestres U.S. **\$1 995**  
Billet avion Can. **\$2 182**  
\* Supplément juillet, tarif aérien Can. **\$161**

**LES VOYAGES HONE INC.** 1460 AV. UNION — TÉL.: 845-8221  
Bureau ouvert tous les jours de 8h30 à 18h. Le jeudi jusqu'à 21h.  
Montréal H3A 2B8  
le metro à notre porte — station McGill Union  
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

# divertissez-vous

**Au lieu de bougonner contre l'hiver, profitez-en. Sortez. Amusez-vous!**

Offrez-vous un week-end de ski. Dévalés le Québec en toboggan. Partez en expédition de motoneige.

Relaxez dans une petite auberge sympathique. Faites la tournée des carnivals. Visitez la parenté... L'hiver.

au Québec, les activités ne manquent pas. Originales et excitantes, elles transformeront blasés et frileux en incondtionnels des vacances de neige. Des vacances qui coûteront bien moins cher qu'on ne le pense si on sait profiter des séjours à forfait offerts dans

la plupart des régions du Québec. Renseignez-vous auprès des associations touristiques de la région où vous comptez vous rendre, chez votre agent de voya-

ges, ou en téléphonant à Tourisme Québec aux numéros suivants: de Montréal: 873-2015; de partout ailleurs au Québec, sans frais: 1-800-361-5405. Et n'oubliez pas de demander, si vous ne l'avez déjà, la brochure hivernale «En Voyage».

Payez-vous un voyage de pêche sous la glace.

**Prenez l'tour du Québec**

**Tourisme Québec**

**SPECIAL '82**

**Paris**  
A partir de **\$590.00**

**Londres**  
A partir de **\$557.00**

**Amsterdam**  
A partir de **\$592.00**

**Croisière sur le St-Laurent + Séjour à New York**  
Oct. Dbl. **\$1239.00**  
Départ: 16 au 25 juillet 1982  
Bateau: S/S Veracruz  
Places-Limitées Réservez-tôt

**L'Ouest Canadien**  
A partir de **\$1249.00** Occ. Dbl.  
Départ commençant le 29 mai/82  
pour des durées de deux semaines.

**Condo en Floride (Région St. Pete's) Été/82**  
A partir de **\$334.00** Occ. Quad.  
Incluant: Avion-Auto-Accommodation en condo deluxe tout équipé sur la plage et taxes.

**Voyages Unik**  
2357 Beaubien est.  
Montréal, Tél.: 728-9271  
1570 Chemin Chambly,  
Longueuil, Tél.: 674-8273

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

# AU TÉMISCAMINGUE

## Laniel, l'étape pour une aventure de chasse ou de pêche

Dans ce merveilleux «pays» d'air pur et de grande nature qu'est la région de l'Abitibi-Témiscamingue, les chasseurs et les pêcheurs, qu'ils soient Québécois,

**FERNAND BEAUREGARD**

Canadiens des autres provinces ou touristes d'outre-45e et d'ailleurs, découvriront de vastes forêts giboyeuses et plus de 100,000 lacs et cours d'eau regorgeant de poissons de toutes espèces.

Sur cet immense territoire dont de nombreux secteurs ne sont accessibles que par bateau et hydra-

vion, il existe un petit village portant le joli nom de LANIEL.

Avec ses 84 habitants, ce qui en fait la plus petite localité du Témiscamingue, Laniel évoque plutôt l'un de ces anciens postes de traite du temps où les colonisateurs français et anglais pratiquaient le commerce des fourrures avec la population indienne alors maîtresse des lieux.

Son site idéal, le long d'une baie qui donne accès au magnifique lac Kipawa, en fait la porte d'entrée du Témiscamingue pour les «Nemrods» contemporains qui s'y rendent de plus en plus nombreux.

Des 150 pourvoyeurs («outfitters») que compte l'Abitibi-Témiscamingue, 23 sont regroupés soit au village même de Laniel, soit dans les îles avoisinantes.

Ces pourvoyeurs sont, sans contredit, les personnages-clé de cette région qui à l'attraction d'une nature incroyablement fascinante ajoute, en bon, un habitat merveilleux pour le gibier et le poisson.

Surnommés les «hôteliers de la forêt», ils vont satisfaire à tous les besoins des chasseurs et pêcheurs qui ont eu la bonne idée et aussi la bonne fortune de s'adresser à eux. Ils peuvent vous vendre munitions, agrès de pêche, vêtements appropriés pour la saison, fournir les cartes détaillées du secteur où vous déciderez de tenter votre chance, louer canot, chaloupes, embarcations à moteur, vous transporter en hydravion si vous le désirez.

Un certain nombre d'entre eux sont propriétaires de camps de pêche ou de chasse tout équipés (ameublement complet, literie, vaisselle et ustensiles, galeries grillagées et dans certains cas, foyers). Ces camps installés dans les îles sur la rive des lacs, au cœur de la sauvage majesté du Témiscamingue, vous offrent, à des prix de location fort raisonnables, non seulement l'occasion de faire d'excellentes chasses (originaux, chevreuils, renards, loups, ours, etc.) et d'effectuer de bonnes pêches (truites grises, achigans, dorés, maskinongés, brochets, etc.) mais aussi le plus formidable dépaysement qu'il soit possible d'imaginer.

Ces pourvoyeurs, qui ont percé le secret des forêts et des lacs de la région où ils opèrent, peuvent, si vous le désirez, se transformer en guides, assurant ainsi aux non-initiés, le succès de leurs excursions.

J'ai personnellement passé, dans ces îles en compagnie de deux propriétaires de camps, 48 des plus belles et reposantes heures de ma brève carrière comme chroniqueur touristique. Et, piètre pêcheur que je suis, j'ai réussi à extraire des sables profonds du lac Kipawa, une magnifique truite grise de huit livres et demie. N'est-ce pas assez pour que je tombe amoureux du Témiscamingue, que ces sympathiques pourvoyeurs de Laniel m'ont fait connaître. J'y retournerai un jour prochain et j'espère vous y rencontrer.

Si vous arrivez en Abitibi-Témiscamingue à Val d'Or où vous avez déposé l'avion d'Air-Canada ou de Québécois, la façon la plus commode de vous rendre à Laniel est de louer une voiture et de prendre la route de Rouyn-Noranda, direction ouest: distance 107 kilomètres. Continuez vers l'ouest jusqu'à Ville-Marie, un trajet de 142 kilomètres. Vous êtes maintenant au Témiscamingue. Direction sud vers Temiskaming, Laniel est à mi-chemin soit environ 40 km de Ville-Marie.

La signalisation routière est excellente et l'état des routes sauf en quelques rares secteurs vous permet de rouler à vitesse respectueuse.

Vous voilà parvenu à destination. Si l'heure est tardive et si vous préférez faire halte pour la nuit avant d'entreprendre votre expédition de chasse ou de pêche, aucun problème. Pas de longues recherches pour trouver gîte et couvert. Une seule auberge de type motel avec bar et restaurant. C'est là que vous pourrez ren-

contrer les Laniellois qui tout en pratiquant le grand sport régional qui consiste à «tirer» la pipe des «gars de la ville» vous familiariseront avec leur merveilleux patelin.

Le lendemain matin, le pourvoyeur de votre choix complètera votre équipement et vous partirez enfin à la découverte du merveilleux Témiscamingue.



Un pourvoyeur de la région de Laniel profite d'un rare moment de loisir pour faire une tournée de son domaine.

**SOLAR**  
Super Spécial  
**CUBA**  
8 jours à \$625  
Départ du 12 mars

Incluant: Avion, pension complète, 2 nuits à La Havane, 5 nuits à Guardalavaca.

VOYAGES CARBIN inc.

(514) 667-2271, (514) 384-3632

DEPUIS MONTRÉAL

# SAN JUAN

DE PUERTO RICO

DU SOLEIL À PARTIR DE **389\$**

**QUEBÉCAIR** peut louer pour vous des hôtels, des appartements, des condominiums.

Notre vol comprend :

- Le transport aller-retour en Boeing 737
- À l'aller : brunch et vin mousseux
- Au retour : repas complet servi avec vin français rouge et blanc
- Le service de bar sans frais

Conditions

- Reservations : minimum 15 jours avant le départ
- Un nombre de sièges limite peut être disponible jusqu'à 7 jours avant le départ
- Pour les réservations faites moins de 15 jours avant le départ, supplément de 20\$
- Sejour minimum : le premier dimanche suivant votre départ
- Sejour maximum : 180 jours
- Dépôt de 10% non remboursable
- Paieement final : 42 jours avant le départ
- Taxes d'aéroports en sus
- Frais d'annulation jusqu'au moment du départ : 10%

VOLS ABC GARANTIE VACANCES QUEBÉCAIR

La nouvelle garantie de Vacances Quebecair vous assure le plus bas tarif disponible sur le marché à la date et aux conditions de votre voyage. Cette offre est en vigueur jusqu'au 30 avril 1982. Tout client ayant acquitté le solde de son voyage ne subira aucune augmentation de prix subséquente.

Les meilleurs prix garantis pour ces vols ABC.

Régis par les dispositions du règlement sur le transport aérien portant sur les vols ABC.  
Détenanteur d'un permis du Québec.

# Vacances QUEBÉCAIR

Pour l'assurance GRATUITE d'un bon voyage, consultez nous

AGENCE DE VOYAGES

# atlas

(514) 527-8881

1821 est, rue Sherbrooke (coin Papineau) Montréal H2K 1B4  
Détenanteur d'un permis du Québec

Paquebot pour paquebot, destination pour destination...

Home Lines vous offre le plus pour des croisières de 7 jours en partance de New York

Le plus GROS paquebot à être construit spécialement pour les croisières

**OCEANIC**  
39.241 tonneaux

VERS LES BERMUDES ET NASSAU

Choisissez l'OCEANIC pour la splendeur d'une croisière à deux escales, une journée aux Bermudes et un jour-et-nuit à Nassau. Et l'OCEANIC de Home Lines vous mènera à avec pompe. Deux piscines sur un immense pont lido avec toit vitré Magdome escamotable afin d'en jouir en tout temps. Service et nourriture incomparables, activités et divertissements à foison dans d'opulents salons. En tous points, l'OCEANIC défend bien sa réputation légendaire pour une croisière de sept jours inénarrable. Battant pavillon panaméen.

À compter du 10 avril 1982 et tous les samedis jusqu'au 13 novembre compris

Le plus nouveau paquebot — symbole de la nouvelle vague en fait de croisière

**ATLANTIC**  
30.000 tonneaux

ANNÉE D'INAUGURATION VERS LES BERMUDES

Passez presque quatre jours à explorer les merveilleuses Bermudes par une croisière ATLANTIC. En route à Hamilton, l'ATLANTIC constitue votre hôtel de luxe, à la portée de tout ce que les Bermudes peuvent offrir. Il se caractérise par le grand pont lido flottant avec une piscine extérieure et une piscine Magdome toutes-saisons. A votre choix s'offrent une variété de suites spacieuses et confortables comprenant plusieurs cabines de luxe. Jouissez des merveilleux service et nourriture qui ont fait la renommée de Home Lines. Plusieurs orchestres, discos, spectacles et films pour vous divertir. Battant pavillon libérien.

Croisière inaugurale le 17 avril 1982, et tous les samedis par la suite jusqu'au 16 octobre compris.

LES 3e ET 4e PERSONNES D'UNE CHAMBRE NE PAIENT QUE 50% DU TARIF MINIMAL. PEU IMPORTE LEUR AGE!

**842-1441**

Home Lines

Reservez auprès de votre agent de voyages  
Incomparable pour la qualité de son service...  
Équipage italien renommé de la Home Lines

VOYAGES KUEHNE & NAGEL

371 rue St-Jacques  
Montréal

842-9731

AGENCE DE VOYAGES

# VIAU

Permis du Québec

Permis du Québec

Les experts en voyage chez Sears

**Sears**

ANJOU BROSSARD  
353-5184 465-4984

PLACE VERTU  
333-5340

ST-JEAN ST-JÉRÔME  
349-2393 432-5232

Agence de voyages Sears

Tout en respectant les limites de votre budget, votre agent de voyage se chargera des arrangements, aplanira tous les détails et se chargera de vos réservations.

Consultez-le.

VOYAGES VON DUPUIS

ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS...  
1918 rue Frontenac, Montréal H2K 2Z1  
face à la sortie du métro Frontenac.  
Tél.: 523-2143

Détenanteur d'un permis du Québec

Les voyages

**Pierre Harel inc.** 4071 est, rue St-Catherine  
Montréal - H1W 2G9

**526-3345**

Détenanteur d'un permis du Québec

LES VOYAGES

# hone

Le métro à votre porte  
Station McGill (Métro)  
1460, av. Union,  
Montréal,  
845-8221

Détenanteur d'un permis du Québec

COMPÉTENCE PROFESSIONNALISME

VOYAGES

# Montambault inc.

667-5900 512 boul. des Lauréolides, Point-Ville, Laval 689-1738

La boutique du voyage chez Simpsons

Permis du Québec

Anjou 353-4360 Centre-ville 284-4865  
Fairview 697-5280 Carrefour Laval 687-3870  
St-Benoit 461-2203 Ottawa (613) 235-1827

Agence de voyages Simpsons

Permis du Québec

«INTER-AGENCES»

Tél. 332-1970 ou 866-4666

Détenanteur d'un permis du Québec

Votre agent de voyage se fera un plaisir de se charger des réservations d'hôtel, de la location de voiture, il vous offrira une intéressante gamme de forfaits-vacances et sera en mesure de vous indiquer les tarifs aériens les plus économiques.

**BÉATIFICATION**

du Frère ANDRÉ de l'ORATOIRE ST-JOSEPH

dim. le 23 mai 1982

(autres béatifications possibles le même jour)

PÈLERINAGE à ROME — Départ le 19 mai

TOUR A — ROME seulement (8 jours) \$1,432  
TOUR B — ROME, Paris, Lourdes (15 jrs) \$2,340  
TOUR C — ROME et Terre Sainte (15 jrs) \$2,420

Sièges d'avions et chambres d'hôtels déjà réservés  
DEMANDEZ notre programme détaillé et BIENVENUE avec nous

PÈLERINAGES à L'ÉTRANGER DU CAP INC.  
615, rue Notre-Dame  
CAP-DE-LA-MADELEINE, Qué. G8T 4H3  
TÉL.: (819) 376-1954  
(Détenanteur d'un permis du Québec)

SÉJOURS DANS DES VILLAGES DE VACANCES-FRANÇAIS

spécialement conçus pour «L'âge d'Or»  
Depuis 1979 en de là de mille Québécois ont apprécié cette formule de vacances.

Parmi les 8 départs encore disponibles:  
3 au 24 avril (trois semaines)  
Départ Garanti

- 10 jours à la Grande Motte (Côte méditerranéenne)
- 1 semaine à la Colle/Loup (Côte d'Azur)
- 4 jours à Paris

au prix vraiment exceptionnel de **\$1893** tout compris

- avion Montréal-Paris et Paris-Nice
- tous les repas (sauf à Paris)
- animation, distraction, spectacles

en collaboration avec AIR FRANCE et la F.A.D.O.Q.

Voyez aussitôt votre agent de voyage  
tout bon agent vend Chantecler

**LES TOURS CHANTECLER INC.**  
«Sous le signe de la qualité»

Détenanteur d'un permis du Québec

le beau voyage inc.

Permis du Québec

4148 St-Denis, Montréal  
849-9154

Voyages ANDRÉ MALAVOY INC.

1255, rue Université  
suite 1220  
Montréal H3B 3W9

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

«Qui dit voyages dit Malavoy» 861-2485

«INTER-AGENCES»

Tél. 332-1970 ou 866-4666

Détenanteur d'un permis du Québec

# Floride

## Le Boca Raton Golf Club

La Crique de Bretagne  
**HERVE ET MAGUY (PROP.)**  
 Appareil de Montréal  
 SPÉCIALITÉS FRANÇAISES  
 CRÊPES BRETONNES  
 BIÈRE ET VIN  
 DÉJEUNER ET DÎNER  
 1434 N. Federal Hwy  
 Pompano, Floride 33064  
 RÉSERVATIONS: 927-4100

## SUITES 3 PIÈCES EN BORDURE DE L'OCEAN

**65\$ PAR JOUR**  
 SIMPLE OU DOUBLE  
 JUSQU'AU 12 AVRIL

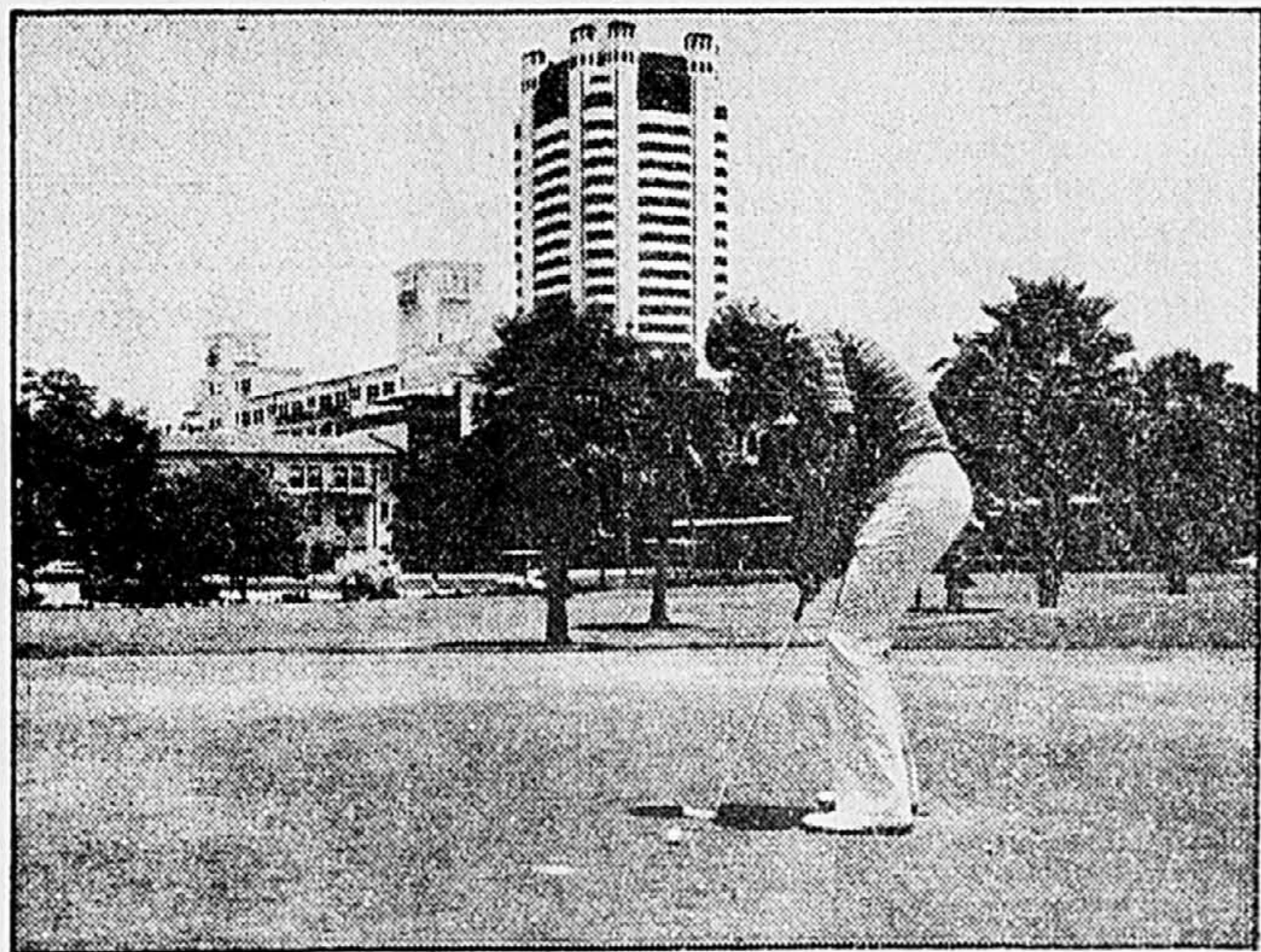
**THE Rodney**  
 MOTEL & APP.  
 94th ST. & COLLINS AV.  
 MIAMI BEACH, Fla.  
 Veuillez appeler 305-864-2232

## VACANCES MOINS CHERES À MIAMI BEACH

A 1 bloc de la plage et du nouveau port de l'océan  
 • chambre avec salle  
 • stationnement gratuit  
 • chambres avec balcon

**TARIF GARANTI**  
 1600 par semaine  
 7 par chambre  
 1350 par 10 jours  
 4,95 par personne  
 4,95 par personne  
 4,95 par personne  
 4,95 par personne  
 4,95 par personne

**Paradise Inn**  
 consultez votre agent de voyages  
 Bureau de Montréal: (514-637-8828)  
 Bloc complet, Harding Ave.  
 85 St. St.  
 Entrez à P.O. Box 2320, Miami Beach, Fla. 33140



## UNE SUITE EN BORDURE DE L'OCEAN POUR LE PRIX D'UNE CHAMBRE

**49\$** appartement 3: chambre et studio (eff.)  
 films gratuits dans votre appartement  
 GRATUIT POUR ENFANTS

**VICTORIAN PLAZA**  
 (305) 866-7771  
 App. Hôtel  
 Telex: 80-8181 VP HOTEL  
 6917 av. Collins  
 Miami Beach, Fl. 33141

## Un grand centre de vacances à Miami Beach

Le nouveau **Ritz Plaza**  
 (305) 531-6881 HÔTEL  
 Secteur Lincoln Road  
 Bord de l'océan et 17th St

**18\$** par personne  
 2 par chambre  
 20 sur 140  
 chambres jusqu'à 3 mars

- salon
- spectacle
- grandes salles de réception
- télé-couleur et réfrigérateur
- dans chaque chambre
- plage privée
- piscine olympique
- salle de jeu
- suites en terrasse
- stationnement gratuit
- climatisation
- restaurant

RÉSERVATION:  
**305-531-6881**

## The dilido

Le seul hôtel face à la mer sur le fameux Lincoln Road, MIAMI BEACH  
 Bureau de Montréal: 387-6257  
 ou à frais virés: (305) 538-0811

**WAIKIKI STATION BALNEAIRE**  
 JUSQU'AU 30 AVRIL  
**19\$** Par jour, par personne  
 Deux par chambre  
 60 chambres sur 350  
 Du 1 fév. au 1 mars supplément de \$5 par jour, 3 piscines, 400 pieds de plage, spectacles, studios disponibles, bar-salon et café.

Pour réservations, consultez votre agent de voyage ou appelez sans frais  
**1-305-932-2233**  
 188th & Av. Collins  
 Sunny Isles, 5 miles au nord de Miami Beach, Fl. 33160



Vous pouvez maintenant louer ces bateaux pour faire des croisières dans les régions centrale et de l'est de la Floride. Une flotte de 30 bateaux mesurant de 30 à 47 pieds et complètement meublée sera bientôt en opération par la Sun Line Leisure Inc., une division du Guinness Group, les éditeurs du fameux «Guinness Book of World Records».

## LE SUEZ

AU BORD DE LA MER À MIAMI BEACH

VACANCES D'HIVER POUR PETIT BUDGET  
 DU 30 JANVIER AU 1er MAI  
 À partir de **\$25** par pers. par jour occ. double  
 30 chambres sur 194

INCLUANT: chambre double, râtes et café chaque matin. Une consommation au bar-terrasse, par pers., par jour. PARTY AUX CHIENS CHAUDS OFFERT PAR LA MAISON.

Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits.  
 Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez à frais virés  
**(305) 947-6748**  
 No de telex: 518883 — Suez MIAB ON THE OCEAN  
 At 182nd Street, MIAMI BEACH, FLORIDA 33160

## HALE-PRIX - SPECTACLES SENSATIONNELS

Elegance et détente  
 MAINTENANT JUSQU'AU 30 AVRIL

**\$30** Par jour, par personne  
 75 chambres sur 550  
 Du 1er fév. au 1er mars suppl. de \$5 par jour, 2 piscines, plage privée, très grandes chambres avec TV couleur, galerie de bouliques, 3 restaurants, spectacles chaque soir, 4 bars-salons avec musique et danse, spectacle «Tribute to Liza».

**LIFTER'S MARCO POLO**  
 19201 avenue Collins  
 Sunny Isles, 5 miles au nord de Miami Beach Fl. 33160  
 Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez sans frais  
**1-305-932-2233**

## PARTEZ GAGNANTS pour vos vacances à MIAMI!

ACTUELLEMENT  
 Places libres dans les établissements du bord de mer

Normalement, les meilleurs établissements en bordure de l'océan sont complets en haute saison (février et mars). Cette année, il reste quelques places intéressantes à des prix très raisonnables. Par exemple, le SAHARA (Best Western) à Sunny Isles et le BEAU RIVAGE (Best Western) dans le cadre superbe de Bal Harbour acceptent immédiatement des réservations dans toutes les catégories. Au Sahara, prix à partir de 29\$ par jour par personne, deux par chambre, et au Beau Rivage, à partir de 37,50\$ par personne par jour, deux par chambre.

Les deux endroits offrent des activités de jour et de soir: golf et tennis gratuits, parties au bord de la piscine, plages privées, spectacles de gala et surtout, le plaisir est au rendez-vous. Pour réservations immédiates, appelez votre agent de voyage ou téléphonez, sans frais: 1-800-268-8993 ou écrivez PARADISE RESORTS  
 Dep. L.P., P.O. Box 6725  
 Miami Beach, Floride 33154

## LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS

### Hawaiian Isle Beach Resort

AU BORD DE L'OCEAN  
 176 Ieme Rue et Ave. Collins  
 Miami Beach, Florida 33160

- 210 chambres et cuisinettes — Climatisé
- Télévision en couleur
- Réfrigérateur
- 2 piscines chauffées
- 2 patagousses
- K.C. restaurant, casse-croûte et bar près de la mer
- J's Disco
- Court de tennis • Spa
- Garderie avec conseillère
- Service de sécurité
- Coffrets de sûreté
- Tout près des centres d'achats

MÉDECIN DE LANGUE FRANÇAISE

- Tours organisés avec guide de langue française
- Dégustation de vin et fromages
- Stationnement gratuit

Maintenant Av 18 Avril **\$24.**  
 U.S. par jour par pers. 2 par ch. 24 des 210 ch.

POUR RENSEIGNEMENTS APPELÉZ FRAIS VIRES  
**1-305-932-2121**  
 VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Votre Hôte et Directeur Social J. Roger LaFerrière

## À SUNNY ISLES, L'HÔTEL PAR EXCELLENCE C'EST LE THUNDERBIRD

Un hôtel luxueux, décontracté et élégant qui paraît cher... mais heureusement les prix sont les mêmes que l'an passé

- court de tennis gratuit sur place
- animateurs pour enfants
- ski nautique sur place
- cinéma «rock» SPA
- planche à voile

Appellez directement l'hôtel au **1-305-931-7700**

**THUNDERBIRD RESORT HOTEL**  
 au bord de l'océan  
 185th St., Sunny Isles, Miami Beach, Fla. 33160  
 Consultez votre agent de voyages. Télés 51-5790

## POUR JOUR DE MERVEILLEUSES VACANCES EN FLORIDE, PASSEZ-LES À

# Surfside

FLORIDE SUR L'OCEAN  
 (Juste au sud de Fort Lauderdale et Bal Harbour)

Petite ville très accueillante, Surfside est une station balnéaire qui offre aux vacanciers, sur place et à proximité, le choix des meilleurs divertissements sur la côte: des cinémas, des courses de chevaux, des courses de chiens, des terrains de golf, des fontaines de Jai Alai, des courts de tennis et une piscine olympique aménagée pour la famille dans un centre de récréation communautaire. Il y a en outre une grande variété de magasins et de restaurants élégants. Côté hébergement, on y trouve, à des prix raisonnables, des appartements spacieux et des chambres confortables dans plusieurs hôtels et motels de classe. Surfside offre surtout une magnifique plage de sable qui s'étend sur plusieurs kilomètres. Tout cela explique pourquoi tant de Canadiens, entre autres vacanciers, reviennent à Surfside chaque année.

Sans compter les activités spéciales qui marquent la fête de bienvenue à l'occasion de la semaine canadienne.

Pour recevoir notre brochure gratuite, écrivez ou téléphonez à:  
**SURFIDE TOURIST OFFICE, DEPT. LP-2**  
 9301 Collins Avenue, Surfside, Fla. 33154 —  
 Tél.: (305) 864-0722

Je désire recevoir votre documentation sur

Hôtels  Motels  Appartements  Lieu de villégiature familiale en Floride

NOM..... MLP-2  
 ADRESSE.....  
 VILLE..... PROV..... CODE POSTAL.....

## L'Eden Roc aime les Canadiens

C'est pourquoi on y accepte le dollar canadien au pair

Afin de célébrer le retour de L'Eden Roc dans les mains de propriétaires de Miami Beach, des dispositions spéciales ont été prises pour accepter le dollar canadien au pair. Réservez une chambre moyenne ou grande. Les 15% de rabais consentis au change s'appliquent à la chambre, à la nourriture et aux boissons.

Après un investissement de \$7,000,000, L'Eden Roc est à nouveau la propriété de Miami Beach

Souvenez-vous du temps jadis? Nous avons eu de grands moments à la Mona Lisa Room, sur la belle plage et au Cabana Club connu dans le monde entier.

L'Eden Roc, réputé pour son luxe, la qualité de son hébergement, de son service et de sa cuisine est actuellement la propriété de Tibor Hollo de Miami Beach, sous l'œil vigilant de l'expert en hôtellerie Chuck Schlakman.

L'Eden Roc est prêt à offrir à ses amis canadiens des vacances exceptionnelles, comme seuls certains centres de villégiature de par le monde savent le faire.

**Eden Roc**  
 Hotel, Cabana & Yacht Club  
 Au bord de l'océan, 4525 Collins Ave., Miami Beach Fl. 33140  
 Pour réserver appelez votre agent de voyages ou force en composant, sans frais, 1-800-327-8337 Telex 807120  
 Tibor Hollo, Président  
 Chuck Schlakman CEO Directeur gerant.

# AVEC DELTA L'ÉTÉ EST TOUJOURS LÀ

pour **185\$** aller-retour vers Miami, Ft. Lauderdale ou West Palm Beach

Envolez-vous par Delta vers l'un des 10 centres-soleil les plus enchanteurs de la Floride. Nos tarifs économiques profitent à tous. Delta vous offre des vols sans escale vers Miami et des vols sans correspondance avec une seule escale vers Ft. Lauderdale, Tampa/St. Pete ou West Palm Beach. Nous desservons également Jacksonville, Ft. Myers, Orlando/Walt Disney World ou Sarasota/Bradenton.

**Seulement 185\$ vers Miami, Ft. Lauderdale ou West Palm Beach, 194\$ vers Tampa/St. Pete ou Orlando/Walt Disney World.** Ces tarifs économiques Delta sont en vigueur pour les départs qui s'effectuent le dimanche, lundi, mardi ou mercredi, du 1er février au 16 mars 1982. Les jeudi, vendredi et samedi: 215\$ aller-retour vers toutes ces villes. Vous pouvez revenir dès le dimanche suivant ou rester 365 jours. Les enfants bénéficient également de nos tarifs économiques. Ces tarifs sont légèrement plus élevés à certaines périodes d'affluence. Prenez soin de faire vos réservations et d'acheter vos billets

au moins 14 jours avant votre départ. Le nombre de sièges est limité, 30\$ de pénalité sera appliqué s'il y a changements ou annulations. Pour plus de renseignements au sujet des autres conditions et restrictions, communiquez avec Delta.

**Profitez du forfait des vacances de rêve<sup>MD</sup> Delta pour Miami Beach, 8 jours/7 nuits, 161\$ à 346\$ (U.S.)** par personne, deux par chambre, pour l'hébergement pendant sept nuits. Vous pouvez choisir entre le transport aller-retour aéroport/hôtel ou la location d'une voiture économie Alamo, millage illimité (essence, taxe et montant à défrayer en cas de collision en sus). Transport aérien, taxes et service en sus. En vigueur jusqu'au 26 avril 1982. IDL-HHUF3

Consultez votre agent de voyages ou communiquez avec Delta au 337-5520. Tous les horaires, tarifs et forfaits sont assujettis à des changements sans préavis. Les prix sont établis en devises canadiennes. (Dé détenteur d'un permis du Québec).

**DELTA**  
 Nos services de passagers à la

## DELTA EST TOUJOURS LÀ.

LA BOUTIQUE DU VOYAGE CHEZ SIMPSONS  
PRÉSENTE



**CARNAVAL CALYPSO**

Nous vous invitons à venir vous amuser avec nous au carnaval calypso spécial chez Simpsons. Laissez-vous emporter par les rythmes de la musique calypso avec le musicien

MIKE THOMSON

Notre carnaval calypso spécial se déroulera aux endroits suivants:

	Promotion	Spectacle
POINTE-CLAIRE «Fairview» Le mercredi 24 février	9h30 — 18h	12h — 15h
ANJOU «Les Galeries d'Anjou» Le jeudi 25 février	9h30 — 21h	18h — 21h
LAVAL «Le Carrefour Laval» Le vendredi 26 février	9h30 — 21h	18h — 21h
ST-BRUNO «Promenades St-Bruno» Le samedi 27 février	9h — 17h	13h — 16h

Visionnement continu de diapositives

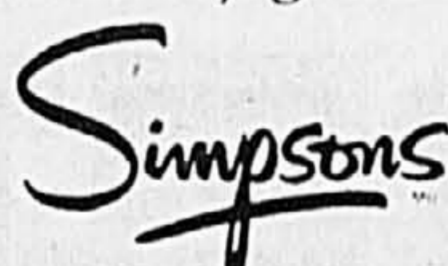
**«CÉLÉBREZ AVEC NOUS CET ÉVÉNEMENT SPÉCIAL EN VOUS DÉSALTÉRANT AVEC UN VERRE DE PUNCH DES ÎLES»**

Le carnaval calypso spécial gracieuseté de l'agence de voyages Simpsons, l'Office du tourisme de la Jamaïque et Vacances Skylark.



La Boutique du voyage chez Simpsons

MONTRÉAL  
Centre-ville  
284-4865  
Les Promenades St-Bruno  
461-2203/4



Agence de voyages Simpsons

Le Carrefour Laval  
687-3870  
Les Galeries d'Anjou  
353-4360  
Centre commercial Fairview  
697-5280

Détenteur d'un permis du Québec

**L'auberge  
Chez Bacchus  
de Saint-Sauveur-  
des-Monts**

La petite hôtellerie de village est en péril au Québec.

Lors du dernier congrès de l'Association des hôteliers de Québec, les propriétaires de ces PME touristiques ont expliqué qu'ils n'avaient pas le choix: pour survivre dans les conditions économiques actuelles, ils doivent se transformer en brasserie et cesser de louer des chambres. Sinon, ils sont voués à disparaître à plus ou moins long terme. Mais il y a des exceptions.

Le couple Gisèle Patry et Peter Berger a choisi pour sa part le chemin difficile de transformer un vieil hôtel de village en une auberge. Connue à l'époque sous le nom de l'hôtel Aubry, l'hôtel de St-Sauveur a donc été acheté il y a trois ans par ce couple qui compte une vingtaine d'années d'expérience hôtelière.

Située rue Principale, à l'entrée du village, l'auberge n'a pas changé de physionomie. Extérieurement, elle a toujours l'aspect de l'hôtel de village construit à la fin de la guerre, et madame Patry ne se gêne pas de qualifier les 22 chambres de son auberge de fort modestes.

D'ailleurs, dans le répertoire des hôtels du Québec, Chez Bacchus ne satisfait pas aux exigences minimales d'une fleur de lys qui correspond au confort élémentaire. Madame Patry en est bien consciente, « l'argent coûte trop cher pour que nous fassions des rénovations », mais elle sait que sa clientèle est actuellement heureuse de pouvoir s'offrir les Laurentides à très bon marché. En effet, pour 20\$ par jour pour deux personnes, le moins que l'on

puisse dire, c'est qu'il s'agit d'un prix exceptionnellement bas pour la région, et qu'il est normal de ne pas s'attendre à trouver des meubles de grand style dans une auberge qui demande 10\$ par jour par personne.

Si les nouveaux propriétaires n'ont pas mis l'accent sur le décor, ils ont toutefois réussi à « offrir » une table plus que convenable. Pour sa cuisine, le co-propriétaire Peter Berger a en effet obtenu du même répertoire des hôtels du Québec « une » fourchette qui place son établissement à ce chapitre au même titre que des établissements connus comme le Rouet de Val David, ou l'auberge Au bord de la mer de Pointe-au-Pic.

Chez Bacchus a donc 22 chambres, 18 avec douches et lavabo, 4 avec lavabo seulement. En plus des prix cités plus haut, l'auberge offre également des forfaits de 47\$ par jour pour deux personnes, ce qui comprend le logement, les repas du matin et du soir, et incluant les taxes et le service. L'auberge est ouverte à l'année, et il n'y a pas de tarif réduit pour les enfants.

En somme, les proprios, par leur volonté, leur travail et leur détermination sont en voie de prouver qu'il est possible de transformer un hôtel traditionnel de village en une auberge accessible à tous. Et leur expérience devrait servir d'exemple à d'autres hôteliers du Québec.

L'auberge Chez Bacchus  
101 rue Principale  
Saint-Sauveur-des-Monts  
(514) 227-2014

**SOLAIR**  
**CLAO TOURS**  
ITALIE tour d'Europe 2,190 \$ double  
ITALIE tour de France 1,990 \$ double  
ITALIE Château de La Loire 1,390 \$ double  
Permis du Québec  
Contactez votre agent de voyage

**L'AFRIQUE DU SUD**  
**Tout un monde dans un même pays**  
Vraiment EXOTIQUE  
Fantastique VARIÉTÉ  
La meilleure VALEUR  
HOSPITALITÉ en or  
et qui en vaut LA PEINE  
Portion terrestre\* 14 jours pour  
**C\$1089**  
par personne (\*plus tarif aérien)  
ou pour trois semaines excursion de luxe légèrement plus.  
Consultez votre agent de voyages. Demandez votre guide d'informations en couleurs, gratuitement:  
South African Tourist Corporation  
Suite 1001, 20 Eglinton Avenue West  
Toronto, ONTARIO M4R 1K8  
Tél: (416) 482-7077 Télex 6-219533  
NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
MLP-2-20  
**Où le soleil brille sept jours par semaine.**

**Merci pour 30 belles années?**

**Chez St-Hubert, c'est tout un anniversaire!**

St-Hubert a 30 ans. Déjà!  
Trente années qui ont vu le nom St-Hubert s'implanter partout, grâce à vous.  
Pour vous remercier de toutes ces belles années, St-Hubert vous offre la chance de venir célébrer l'événement à sa pâtisserie de Fort Lauderdale.  
Jusqu'au 21 mars, participez à notre concours "trente fois merci". Vous pourriez gagner l'un des 57 repas pour deux personnes (un prix par pâtisserie) à la salle à manger St-Hubert de Fort Lauderdale, avec séjour d'une semaine sous le soleil de la Floride, incluant le transport par vol Nolisoleil d'Air Canada\*\* les transferts et l'hébergement à l'hôtel Galt Ocean Mile!  
Bonne chance!

\*Vous pouvez obtenir des coupons de participation dans toutes les pâtisseries St-Hubert participantes du Québec (salle à manger, comptoir, service à l'auto et livraison)  
\*\*Les vols Nolisoleil d'Air Canada sont exploités par Touram Inc.

en collaboration avec  
**AIR CANADA** **TOURAM** **la presse**

**MIRABELLE TOURS**  
**Paris**  
**VOLS ABC**  
À partir de **\$296<sup>00</sup>** ALLER SIMPLE  
ÉTÉ 1982  
DÉPARTS LES DIMANCHES  
Worldways  
Ces vols sont régis par les règles applicables aux ABC de la Commission Canadienne des Transports et ont été approuvés par le Comité Canadien des Transports.  
Un acompte minimum de \$100 non remboursable doit être versé lors de la réservation. Le solde devra être réglé 46 jours avant l'envolée, après quoi toute annulation de réservation sera sujette à des frais de service selon la brochure.  
Il est possible de prendre une assurance couvrant vol nolisé et voyage. Les prix n'incluent pas la taxe de \$12.50 sur les départs d'aéroports canadiens. Les enfants de moins de 2 ans voyagent sans frais.  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC  
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

DATES	PRIX	
	ALLER	RETOUR
20 juin	296	—
27 juin	386	296
4 juillet	386	333
11 juillet	386	333
18 juillet	386	386
25 juillet	386	386
1 août	386	386
8 août	333	386
15 août	333	386
22 août	333	386
29 août	333	386
5 septembre	333	386
12 septembre	333	386
19 septembre	296	296
26 septembre	—	296

**VOYAGES ROBERT** IATA  
GALERIES JOLIETTE, JOLIETTE  
(514) 759-0242 Permis du Québec

**VOYAGES OASIS**  
Agence de voyages  
4052, boul. St-Laurent  
Montréal, Qué.  
845-8845 845-8174  
Permis du Québec

**VOYAGES MICHEL** Détenteur d'un permis du Québec  
Centre-ville 866-1884  
Rosemont 376-8524  
St-Bruno 461-2333  
Ste-Anne de Bellevue 457-2060

**VOYAGES CARBIN** INC. IATA  
Tél.: (514) 667-2271  
Banlieues: 384-3632 Permis du Québec

**VOYAGES INTER-AGENCES**  
Tél. 332-1970  
ou 866-4666  
Détenteur d'un permis du Québec

**VOYAGES L'Express** IATA  
1647, St-Hubert, Montréal  
Détenteur d'un permis du Québec (514) 527-9111



Pour célébrer l'anniversaire, la troupe présente à partir de la fin de mars un nouveau spectacle évoquant les 50 ans de vie du célèbre théâtre.

# Le « Radio City Music Hall » célèbre son cinquantenaire

Il y a un peu plus de 25 ans, lorsque mon père amenait sa petite famille à New York, l'événement de ce long week-end, c'était la visite du Radio City Music Hall. Spectacle grandiose à la portée de tous, il ne faut pas oublier que c'était l'époque d'Ed Sullivan, de Jackie Gleason et de toute la ribambelle de «show» à grand déploiement typique à New York, la visite de cette salle de spectacles avait de quoi impressionner l'enfant que j'étais.

A mon grand étonnement, le « Radio City » exerce toujours le même attrait auprès des étrangers puisque, l'automne dernier, il y avait encore une file d'attente à la porte du célèbre édifice situé au coin de l'avenue Americas et de la 50ième rue. Exerçant le même magnétisme que par le passé auprès des foules, l'institution new-yorkaise entreprend cette année sa cinquantième année d'existence.

Avec l'Empire State Building, il s'agit de l'une des attractions touristiques les plus courues de New York et, selon le relationiste Neil Friedman, il y aurait eu 255 millions de spectateurs au cours des cinquante années d'existence du théâtre, surtout connu par sa

troupe de danseuses les «Rockettes» et son amphithéâtre de près de 6.000 places, la plus vaste au monde.

A l'occasion de cet anniversaire, la troupe présentera à

partir du 26 mars prochain un spectacle intitulé «Encore»... et qui évoquera toute l'histoire du Radio City Music Hall, ce qui devrait plaire aux nostalgiques.

**COLLÈGE DE MAISONNEUVE**  
Éducation des adultes

**COURS À L'ÉTRANGER**

**COURS D'ÉTÉ À CAMBRIDGE ET BOURNEMOUTH, ANGLETERRE**  
4 semaines en juin ou en juillet 1982  
COURS: ANGLAIS DE TOUS LES NIVEAUX  
LOGEMENT EN FAMILLE  
PRIX: À PARTIR DE 1750\$

\*\*\*\*\*

**COURS D'ÉTÉ À CUENCA, ESPAGNE**  
4 ou 5 semaines en juillet et août 1982  
COURS: ESPAGNOL DE TOUS LES NIVEAUX, LITTÉRATURE ET CIVILISATION ESPAGNOLES  
LOGEMENT EN RÉSIDENCE  
PRIX: À PARTIR DE 1140\$

**INCLUS DANS LES PRIX:** COURS, TRANSPORTS AÉRIENS ET TERRESTRES, LOGEMENT, NOURRITURE, VISITES CULTURELLES, ASSURANCES, ETC.

TOUS LES SERVICES TECHNIQUES NON PÉDAGOGIQUES SONT ASSURÉS PAR VIAJES ESPANA, DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

**DEMANDEZ NOS DÉPLIANTS**

**COURS À L'ÉTRANGER**  
COLLÈGE DE MAISONNEUVE  
3800 EST, RUE SHERBROOKE  
MONTRÉAL, QUÉ. H1X 2A2  
TÉL. (514) 254-3452 ou (514) 254-7131  
POSTE 144

*je mixocio!*

**RABAIS D'UN TIERS TOUT AU LONG DE L'HIVER!**

**CHACQUE FIN DE SEMAINE**

Oubliez le temps dehors, au Royal York il fait toujours beau. Vous y avez accès à une véritable ville souterraine où vous trouverez une foule de boutiques et de services pour répondre à tous vos besoins. Sans même quitter l'hôtel, offrez-vous un délicieux repas, dansez, laissez-vous aller et relaxez... Pour seulement \$47,99\* (taux courant, \$72) par chambre, par soir, vendredi et samedi, c'est une «mini-vacance». Les enfants de 14 ans et moins logeant avec un adulte sont accueillis gratuitement!

Ce «Rabais d'un tiers d'hiver» est en vigueur jusqu'au 27 mars 1982. On doit réserver au moins 24 heures d'avance.

**CP Hotels & Royal York**  
100 Front Street West  
Toronto (Ontario) M5J 1E3  
(416) 368-2511

RESERVATIONS SANS FRAIS  
1-800-268-9420

**ROYAL YORK HOTEL**

\*Nous nous réservons le droit de modifier ce taux et de limiter le nombre de chambres offertes. Ces taux ne s'appliquent pas aux groupes.

**Eastern Provincial présente**

# la Maxi-conomie

**tarifs rouges, blancs, bleus**

Jusqu'à 50% de rabais sur toutes nos destinations. Epargnez en rouge, en blanc ou en bleu...

	Jan	fév	mar	avr	mai	juin	juil
FEVRIER	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
MARS	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	31	1	2	3	4
AVRIL	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30		

**50%** Maxiconomie jours rouges

**45%** Maxiconomie jours blancs

**35%** Maxiconomie jours bleus

**Pour obtenir un aller-retour avec 50% de réduction**

- réserver au moins 7 jours avant le vol
- entrer en possession des billets 7 jours après la réservation ou 7 jours avant le vol (suivant le cas)
- le retour doit s'effectuer en moins de 60 jours après le départ
- le temps de séjour minimum est de 3 nuits ou retour le premier dimanche
- frais d'annulations, de remboursements ou de changements de réservations
- les rabais ne s'appliquent qu'aux voyages de retour seulement
- notre tarif jeunesse en vigueur toute l'année autorise un rabais de 50% pour les enfants âgés de 2 à 11 ans accompagnés par un autre passager de 12 ans ou plus
- Nos lignes téléphoniques sont moins occupées entre 7h et 10h et entre 17h et 21h.
- 35% de moins les 22, 23, 24, 25, 29, 30, 31 mars 82
- 25% de moins les 19, 20, 21, 26, 27, 28 mars 82

**Le nombre des places est limité**  
Appelez votre agence de voyages ou appelez-nous à **631-9431** Autres 1-900-341-0245

Pour toutes nos destinations du Canada atlantique, plus Toronto et Montréal

## EASTERN PROVINCIAL

Les meilleurs tarifs du ciel atlantique

# La façon idéale de voir l'Europe cet été

Réalisez un rêve! Des vacances inoubliables de 2 ou 3 semaines en Europe! Vols aériens au départ de Montréal, logement dans des hôtels de classe touristique supérieure munie d'une salle de bain, petit déjeuner continental tous les jours, plusieurs dîners, visites guidées et bien d'autres sont déjà inclus dans le prix. Vous voyagerez à bord d'un autocar de luxe climatisé Mercedes Benz et un directeur de séjour se chargera de toutes les formalités et des préparatifs de votre circuit. Profitez du taux de change favorable du dollar canadien en Europe... faites un des circuits d'Europe en autocar de Vacances SkyLark cet été et découvrez les nombreuses facettes de l'Europe en toute détente.

**Circuits d'Europe offerts cet été**

**Grand Tour d'Europe**  
Premier départ, le 8 mai 1982.  
Hollande • Allemagne • Suisse • Autriche • Italie • France • Belgique  
3 semaines à partir de \$2069 par pers.

**Contrastes d'Europe**  
Premier départ, le 24 avril 1982  
Italie • Autriche • Suisse • Yougoslavie  
Deux semaines à partir de \$1899 par pers.

**Votre Passeport vers l'Europe**  
Premier départ, le 15 mai 1982  
Hollande • Allemagne • Autriche • Italie • France  
Deux semaines à partir de \$1669 par pers.

Exigez dès aujourd'hui un exemplaire de la brochure "L'Europe à prix abordables" 1982 de Vacances SkyLark.

Les prix indiqués sont par personne, basés sur le partage à deux d'une chambre et peuvent varier selon le type de logement et la date choisie. Tous les séjours de Vacances SkyLark sont sujets aux termes et conditions de la brochure de Vacances SkyLark.

**CP Air** **KLM**

**Vacances SkyLark**

**la SUPER agence VOYAGES MICHEL**

**MONTRÉAL**

Centre-Ville — 1200, Collège McGill ..... 866-1884  
Saint-Bruno — 1594, Montarville ..... 461-2333  
Rosemont — 3263, Beaubien est ..... 376-8524  
Sainte-Anne-de-Bellevue — 26, Sainte-Anne ..... 457-2060

**AUTRES RÉGIONS**

Gaspé — Place Jacques-Cartier ..... 368-1145  
Hauterive — Centre Manicouagan ..... 589-9885  
Port-Cartier — 8, boul. des lacs ..... 760-6262  
Plessisville — 1694, rue Saint-Louis ..... 362-3247  
Rimouski — 140, Saint-Barnabé ..... 723-7747  
Montmagny — Galeries Montmagny ..... 248-0710  
Dolbeau — 1282, boul. Walberg ..... 276-1301  
Alma — 195, Sacré-Coeur ouest ..... 668-7904  
Chicoutimi — 363, rue Racine est ..... 549-8874  
Beauce — Carrefour Saint-Georges ..... 228-7676  
Thetford-Mines — Galeries de Thetford ..... 338-5161  
Victoriaville — 309, des Bois-Francis ..... 758-1564  
Shawinigan — 741, 5e Rue ..... 837-5151  
Trois-Rivières — Centre Les Rivières ..... 379-1982

**NOUVEAU-BRUNSWICK**

Moncton — 128, rue Archibald ..... 382-6026

Détenteur d'un permis du Québec

**MONTS POCONOS**  
À 375 milles de Montréal  
Un centre de villégiature de 500 acres pour couples seulement

**Pem Hills**  
Renseignements à Montréal, tél. 767-1875  
ou écrivez à:  
1077 - 5e AVENUE  
VERDUN, Qué., H4G 2Z5  
ou consultez un agent de voyage

**Voyages Eaton**

**Fort Lauderdale**  
1 semaine à compter de **519.00**  
2 semaines à compter de **649.00**  
Hébergement, transferts et vol de retour compris. De longues plages de sable blanc, baignées par les courants chauds du Gulf Stream vous attendent.  
Départs les samedis et les dimanches.  
SKYLARK

**Acapulco**  
1 semaine à compter de **699.00**  
2 semaines à compter de **949.00**  
Hébergement, transferts et vol de retour compris.  
Le pays où les jours se suivent mais ne se ressemblent pas.  
Départs les samedis.  
SKYLARK

**La Barbade**  
1 semaine à compter de **769.00**  
2 semaines à compter de **949.00**  
Hébergement, transferts et vol de retour compris.  
La mer des Caraïbes est là, tout près.  
Départs les dimanches.  
SKYLARK

**La Martinique**  
à compter de  
7 nuits **779.00**  
10 nuits **929.00**  
11 nuits **969.00**  
Hébergement, transferts et vol de retour compris.  
Départs les jeudis et les dimanches.  
SKYLARK

Les prix varient selon la date de départ et l'hôtel choisi. Ces prix sont pour une personne (chambre à occupation double) sauf indication contraire. Tous les forfaits sont sujets à disponibilité et à changement au moment des réservations. Les prix ne comprennent pas la taxe d'aéroport, les frais de service, l'augmentation du prix du carburant ni les pourboires. Pour plus de renseignements consultez la brochure SkyLark pour la liste complète des avantages et des conditions.

Centre-ville 284-8903 Anjou 353-4411 Pointe-Claire 697-6420 Laval 687-1470 St-Bruno 461-2345

**EATON**

Permis du Québec